

UNIVERSITÉ DE YAOUNDÉ I

**ÉCOLE NORMALE
SUPÉRIEURE**

DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS



UNIVERSITY OF YAOUNDE I

**HIGHER TEACHER TRAINING
COLLEGE**

FRENCH DEPARTMENT

**Processus d'Enseignement / Apprentissage de l'expression écrite
du français langue seconde au sous - cycle d'observation selon
l'APC : le cas de l'expression écrite en classe de 5^{ème} au lycée de
Mballa 2**

Mémoire présenté pour l'évaluation partielle en vue de l'obtention du diplôme de Professeur
de l'Enseignement Secondaire deuxième grade

(Di.P.E.S. II)

par

EBOMBO EVINA DIANE ASTRIDE

Licenciée en lettres modernes françaises

sous la direction de

ABAH ATANGANA JOSEPH

Chargé de cours

Année académique : 2015/2016

À

Mes parents Messomo Bimena et Bidzogo Magna



M. Joseph Atangana ABAH qui a bien voulu nous encadrer et dont les conseils et les orientations ont permis d'enrichir et de finir cette recherche.

Tous les enseignants du département de français de l'Ecole normale supérieure de Yaoundé I, pour toutes les nouvelles connaissances apportées à travers de nombreuses explications et conseils.

La Sœur Anastasie Bekono pour tout le soutien dont nous avons bénéficié tout au long de notre formation.

M. Téléphore Bineli pour son assistance morale, financière... qui nous ont aidé durant notre cursus scolaire et notre fils Vianney.

Nos frères Onambélé et Ewodo, nos sœurs Mvolo, Bidzogo, toute la famille Evina et Mbabi, et tous les amis qui de près ou de loin ont participé à la réussite de notre recherche.



E/A : enseignement / apprentissage

FLS : français langue seconde

FLE : français langue étrangère

APC : approche par les compétences

HR1 : hypothèse de recherche

LVE : langue vivantes étrangères

MAO : méthodologie audio-orale

SGAV : structuro – globale – audio-visuelle

PI : pourcentage ou fréquence

ni : nombre d'intervenants

NI : nombre total d'intervenants

L2 : langue seconde



Tableau 1 : résumé de la problématique de l'étude	17
Tableau 2 : familles de situations selon l'approche par les compétences.....	35
Tableau 3 : échantillonnage	45
Tableau 4 : technique utilisée pour rendre le français facile.....	49
Tableau 5 : objectif de la rédaction	49
Tableau 6 : accueil du cours de rédaction par les apprenants.....	50
Tableau 6 : propositions	51



Les difficultés ressenties par l'apprenant de langue seconde en production écrite nous ont conduites à la mise en pratique des pédagogies rigoureuses et pertinentes pouvant permettre la compréhension des contenus chez les élèves et l'efficacité didactique chez l'enseignant en production écrite.

Notre recherche est essentiellement basée sur le processus d'enseignement/apprentissage du français langue seconde au sous-cycle d'observation, le cas de l'expression écrite. Notre hypothèse générale est que le peu d'intérêt que l'on accorde à certains aspects rédactionnels serait la cause des mauvaises performances des élèves. L'enquête qui s'est déroulée au lycée de Mballa II nous a permis d'analyser plusieurs éléments dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite. Dans le cadre de notre recherche, nous nous sommes limitées à établir la nature des lacunes rédactionnelles que rencontrent les apprenants de 5^{ème} en français dans le cursus scolaire. Les résultats obtenus ont donné lieu à des propositions.

Mots clés : expression écrite, français langue seconde, enseignement, apprentissage, sous-cycle d'observation.



The difficulties experienced by the second language learner in writing exercise led us apply rigorous and relevant pedagogies capable of allowing easy accessibility of contents for students and teachers effectiveness in writing.

The research is made in this work is mainly based on the process of teaching/learning of french second writing language at the sub-cycle of observation, based on the process of teaching / learning of French second language at the observation sub-cycle, the case of writing. The general hypothesis is that the little interest which is given to some writing aspects could explain the poor performance of students. The investigation that took place at the Mballa II high school allowed us to analyze multiple items in the Teaching / Learning of exercise. The research established the nature of writing problems in french by the students of 5e C4 in their studies .Possible solutions have been obtained.

Keywords: writing, French Second Language, Teaching, Learning, Sub-cycle of observation .



Parler d'enseignement/apprentissage de l'expression écrite revient à présenter les différents acteurs de l'éducation (l'enseignant et l'apprenant) où chacun participe à la construction du savoir et sous-entend l'application d'une pédagogie d'apprentissage capable d'aider les apprenants dans l'acquisition des connaissances. Dans cette dynamique de l'E/A (enseignement /apprentissage), la sous-discipline écrite a été réaménagée en ce sens où elle permet à l'apprenant d'affirmer sa personnalité, de s'exprimer à travers ses écrits. Il est donc important de maîtriser ses rouages afin de bien s'ouvrir dans la société. À travers les marques linguistiques culturellement déterminées, nous exprimons notre intérêt pour l'évaluation de l'écrit qui consiste à mettre en place un dispositif rigoureux permettant d'accompagner les élèves et les aider à améliorer leurs productions écrites. Ainsi, notre sujet s'intitule *Processus d'enseignement/apprentissage du français langue seconde selon l'APC : le cas de l'expression écrite en classe 5ème au lycée de Mballa II*. Cette étude s'inscrit dans le vaste champ de la didactique entendue comme le processus de l'enseignement/apprentissage.

Notre réflexion découle de nouvelles réformes éducatives qui préconisent l'approche par les compétences encore appelées méthodologies éclectiques, cette approche vise à faire acquérir chez les apprenants un certain ensemble de compétences susceptibles de rendre efficaces leurs apprentissages et surtout l'utilisation de ces apprentissages dans la vie sociale d'une part et d'autre part de s'initier dans la production écrite. Aujourd'hui, l'expression écrite permet à l'apprenant d'acquérir tous les savoirs. Plusieurs facteurs rendent complexe l'acquisition de cette activité. Quels que soient ces obstacles, nous essayerons de mettre sur pied des pistes nécessaires pour anéantir ses lacunes.

Pour mener à bien notre étude, il est important de procéder à la revue de la littérature du fait que nous ne sommes pas les premiers à avoir fait des recherches dans ce domaine. Aussi, avons-nous sollicité quelques théoriciens, chercheurs et étudiants ayant œuvré dans ce domaine. Plusieurs travaux ont fait écho des préoccupations écrites et cette question a suscité notre curiosité, d'où les motivations qui ont présidé ce choix.

La première motivation relève du fait que depuis l'indépendance, le français occupe le même statut que l'anglais. Cette affirmation n'est pas *ex-nihilo*. Elle apparaît comme une réponse à notre préoccupation en tant que futur professeur de langue française ainsi que la difficulté que rencontre l'enseignant au moment de la dispensation de ce cours.

La deuxième motivation provient du fait que l'écriture est de nos jours reléguée au second plan, et l'on n'accorde pas assez d'intérêt à la lecture.

La troisième est de proposer un canevas pouvant aider à la remédiation.

Nous axerons notre étude sur l'argumentation en expression écrite présent dans les programmes du sous-cycle d'observation. Il apparaît que c'est à travers le discours argumentatif de l'apprenant qu'on arrive à mobiliser ces aptitudes en rédaction. Cette attitude est perçue à travers son niveau dû à son cursus scolaire. A partir de ce constat, nous nous sommes engagés à revisiter l'écrit tel qu'observé dans l'enseignement du français langue seconde. Pour un bon déroulement de notre recherche, nous avons opté pour la théorie explicative du sujet en passant par les approches, et la principale étant l'APC. Il sera question de montrer l'importance capitale de l'expression écrite dans le processus d'enseignement/apprentissage. Nous nous attèlerons à rechercher des méthodes appropriées.

Dans le cadre de notre recherche ce sont les élèves et les enseignants qui constitueront pour nous une source d'information qui va nous éclairer sur la question de l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite au sous-cycle d'observation. La revue de la littérature ou état de la question est l'ensemble des recherches réalisées sous un thème, des productions scientifiques pouvant servir de point de départ à de nouveaux travaux. Etant donné que notre recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit selon l'APC, nous avons consulté les travaux des linguistes, didacticiens ayant travaillé dans le domaine de la langue et en particulier en expression écrite. Il s'agit de lancer un regard rétrospectif sur les travaux antérieurs qui ont un rapport avec notre sujet. C'est la raison pour laquelle nous avons parcouru des mémoires et ouvrages portant sur la didactique de l'écrit et l'APC

Parlant des fonctions de l'écrit, aussi bien dans la société que dans la vie de chaque individu, CHARMEUX (1998), affirme que dans les domaines de la vie, l'écrit ouvre aussi les voies de la *connaissance*.

Allant dans le même sens, Fayol (1984) montre comment l'analyse des processus rédactionnels ouvre de nouvelles perspectives en didactique de l'écrit.

GEORGES (1987) pense que l'écriture permet à l'homme de créer, de s'affirmer, de ce fait, il cite ROLAND BARTHES qui émet l'idée selon laquelle l'écriture est devenue l'exigence d'un langage librement produit.

A son tour, VIGNER (2009), pense qu'écrire un texte, c'est prendre place dans une situation de communication particulière. Il dit de l'expression écrite qu'elle est le lieu d'exercices par excellence du langage socialisé dont parlait Piaget, par opposition au langage égocentrique qui, dans le cadre d'une communication face à face, peut évoluer grâce aux questions de l'interlocuteur.

ABRY (2006) parle des spécificités et exigences du français langue étrangère dans le cursus, le développement de la compétence chez l'apprenant.

CHNANE-DAVIN FATIMA parle de spécificité du français langue seconde.

Nous ne manquerons pas de citer le spécialiste de l'écrit MDABANE qui a su développer plusieurs notions à ce sujet. Pour lui, le terme écrit dans les usages courants recouvre à la fois le canal de l'insistance langagière de la production et de réception. Des mémoires inédits de l'école normale supérieure de Yaoundé I en vue de l'obtention du DIPES II en français, porte sur la didactique de l'écrit.

C'est le cas de NGO MBOUMKWO (2011) dans son travail sur l'argumentation qui démontre que le texte argumentatif est complexe dans la mesure où celui-ci répond à une organisation rigoureuse. Pour elle, l'idéal serait d'étudier le maximum des textes possibles avec les élèves, ceux-ci en observant les textes types développeront leurs compétences de production.

Pour SAHA (2000), un lecteur passe par plusieurs étapes et l'enseignant quant à lui se doit d'intégrer toutes ces techniques de lecture pour l'amélioration des compétences rédactionnelles des apprenants, en utilisant les méthodes telles: l'audio-visuelle et la lecture globale d'un texte. La recherche en didactique promeut de nouvelles pratiques de l'écriture et cette pratique s'applique à la nouvelle méthodologie qu'est L'APC. C'est ce qui explique des recherches faites à ce sujet, le cas de :

ROGIERS (2006) explique clairement le fonctionnement de l'APC et montre le rapport qui existe entre l'approche par objectifs et la méthode actionnelle.

NGO NDJIKI (2011) démontre que pour apprendre à l'apprenant à être autonome il faut se référer à la nouvelle approche et que l'enseignement tienne compte des influences des langues locales camerounaises dans le processus enseignement / apprentissage. A cet effet, le problème posé est celui de l'incompétence des apprenants à l'écrit.

Nous dirons que la pratique de l'expression écrite ne s'attarde pas seulement sur l'évaluation, mais aussi sur les leçons dispensées. Quant à l'approche par les compétences, de nombreux travaux sont pour la plupart de Xavier Rogers, De Ketele. D'où l'émergence de la problématique.

La problématique ou question de recherche peut être appréhendée comme *une interrogation définissant la recherche à entreprendre. Soit pour un résultat inconnu à partir des données connues, soit pour trouver un cheminement logique permettant d'aboutir à un résultat connu* Pena Ruiz (1986 : 283).

A partir du constat selon lequel les élèves du sous cycle d'observation dans le système francophone, éprouvent des difficultés dans la maîtrise de la langue française et particulièrement en production écrite, nous nous posons la question centrale de cette recherche: les enjeux liés à l'enseignement /apprentissage de l'expression écrite au cycle d'observation de l'enseignement secondaire .Autrement dit, comment l'enseignement/apprentissage de l'écrit pourra t- il contribué à l'amélioration de la qualité des productions écrites des apprenants . De cette question découle plusieurs autres interrogations : qu'est ce qui cause les difficultés des apprenants à l'écrit ? Comment redéployer les savoirs lors des leçons de français pour parvenir à de meilleurs productions écrites ? Qu'elle solution peut-on envisager pour remédier aux problèmes posés ?

Selon DELANDSHEERE, cité par M. MIZUI ALBERT, une affirmation provisoire concernant la relation entre deux ou plusieurs variables est une hypothèse. L'hypothèse c'est une réponse affirmative, une supposition, une tentative d'explication qu'on donne à une question de recherche qui suscite une justification pour être confirmée ou infirmée .Dans notre travail, nous avons formulé :

- ✓ **L'hypothèse générale**
- ✓ **et les hypothèses secondaires ou spécifiques**

L'hypothèse générale, C'est celle qui répond directement et globalement à la question posée. Selon NDIE, l'hypothèse générale est la réponse à la question principale de la recherche, c'est elle qui guide la réflexion du chercheur, elle est le fil d'Ariane de la recherche. Dans le cadre de notre étude, elle se présente de la manière suivante: « le peu d'intérêt que l'on accorde à certains paramètres rédactionnels en contexte d'APC serait la cause des mauvais résultats des élèves dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite ». Cette hypothèse générale est éclatée en plusieurs hypothèses secondaires :

- ✓ **Hypothèse N°01 (HR1)** : L'enseignement de l'écriture devrait adopter une approche spécifique en français langue seconde.
- ✓ **Hypothèse de recherche N°02 (HR2)** : Le manque de méthode en langue seconde et expression écrite.
- ✓ **Hypothèse de recherche N°03 (HR3)** : L'évaluation ne coïnciderait pas avec l'environnement social de l'apprenant.

Hypothèse de recherche N°04 (HR4) : Le manque de formation en didactique de l'écrit dans la formation des enseignants.

La variable est définie comme un instrument de précision ou de spécialisation qui traduit des énoncés contenant des concepts opératoires. À cet effet, on distingue les variables suivantes :

- ✓ Deux variables indépendantes
- ✓ Variable dépendante

La variable indépendante a pour but de contrôler ou d'analyser le fait étudié. Les variables indépendantes de notre sujet sont:

- ✓ La production écrite est un facteur favorable à l'enseignement/ apprentissage du français langue seconde.
- ✓ L'enseignement/ apprentissage de la production écrite assure la compétence en communication écrite dans la langue seconde.
- ✓ Les productions écrites des élèves sont moins encourageantes pour l'enseignement/apprentissage du français langue seconde.

La variable dépendante quant à elle est encore appelée variable réponse parce qu'elle s'entend comme le résultat fourni par le sujet. Elle est affectée par les manipulations de la variable indépendante, et subit des changements. L'enseignement/ apprentissage du français langue seconde dans les productions écrites facilite l'acquisition du français par les apprenants. Toutefois, les hypothèses formulées plus haut auront des variables dépendantes suivantes :

- ✓ L'apprenant est faible.
- ✓ Le cours ne s'attarde pas sur l'organisation interne du sujet.
- ✓ L'élève est évasif pendant l'évaluation.
- ✓ Les élèves sont médiocres à l'écrit.

L'indicateur est un instrument de précision, qui produit et traduit une manifestation observable à étudier. Nos indicateurs sont les suivantes:

- ✓ Le travail n'est pas précis.
- ✓ Les sujets d'évaluation ne coïncident pas souvent avec le milieu de vie l'apprenant.
- ✓ Les apprenants ne s'intéressent pas à la lecture.
- ✓ L'absence d'intégration.

Tableau 1 : Résumé de la problématique de l'étude

HYPOTHESE GÉNÉRALE	HYPOTHESE DE RECHERCHES	VARIABLES INDEPENDANTES	VARIABLES DEPENDANTES	MODALITES	INDICATEURS DE VARIABLE
L'enseignement / Apprentissage des autres aspects rédactionnels permettraient le bon résultat des apprenants	HR1 L'enseignement de l'écriture devrait adopter une approche spécifique en français langue seconde (L2)	✓ La production écrite est un facteur favorable à l'E/A du français.	✓ La faiblesse de l'apprenant.	Défavorisé	Le travail imprécis
	HR2 Le manque de méthode et de fond en langue seconde et en expression écrite.	Manque d'autonomisation	✓ Le cours n'est pas pratique.	Plus ou moins défavorable	Le sujet d'évaluation ne coïncide pas souvent avec le milieu de l'apprenant
	HR3 L'évaluation ne coïncide pas avec l'environnement social de l'apprenant.	Elle assure la compétence en communication écrite.	L'élève est évasif pendant l'évaluation.	Positif	Les apprenants s'impliquent moins à l'exercice
	HR4 Le manque de formation des enseignants en didactique de l'écrit	Les productions des élèves sont moins encourageantes.	Les élèves sont médiocres à l'écrit.	favorable	L'absence d'inadéquation

Le terme méthodologie vient du mot méthode qui est la manière de procéder, de faire quelque chose. Cette articulation a pour visée la détermination du type de recherche. La présente recherche est dite expérimentale, car nous avons pour objectif d'observer les comportements des enfants en situation de classe. C'est enfin une démarche scientifique qui consiste à tester par des expériences répétées la validité d'une hypothèse en obtenant des données nouvelles, qualitatives, ou quantitatives. Il s'agit de descente sur le terrain, on parle d'expérimentation, toutefois, les méthodes qui seront explorées dans ce travail sont l'enquête, l'entretien, l'échantillonnage, le questionnaire. Les cibles sont, comme nous l'avons mentionné plus haut, les élèves de la classe de 5^{ème} du lycée de MBALLA II. Et le choix de cette salle de classe est primordial parce que la majorité de ces élèves sortent fraîchement de l'école primaire.

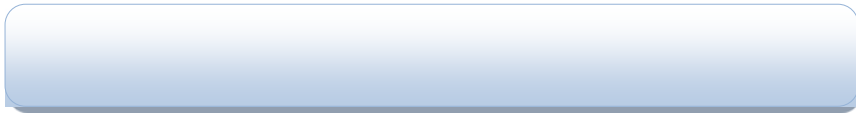
La planification de notre travail suit une logique à quatre temps. Quatre chapitres forment l'ossature de notre réflexion.

Le I^{er} chapitre : portera sur l'enseignement /apprentissage du français langue seconde dans la production écrite.

Le II^{ème} chapitre: sera consacré à la didactique de l'écrit dans la pratique de classe.

Le III^{ème} chapitre: mettra l'accent sur la méthodologie de l'enquête et l'analyse des résultats obtenus.

Le IV^{ème} chapitre: émettra des suggestions face aux problèmes soulevés dans le but de favoriser l'enseignement / apprentissage de la production écrite dans le processus enseignement /apprentissage de la production écrite perçue en tant que langue seconde.



La première partie , réservée au cadre théorique et à la présentation de la théorie de référence s' articule autour du premier chapitre et du deuxième chapitre .Le premier chapitre porte sur l'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de FLS. Il est question de montrer comment s'effectue le processus d'Enseignement/Apprentissage de la production écrite en classe de français en faisant référence aux théories d'apprentissages et modèles d'expression écrite. Le deuxième chapitre quant à lui, porte sur la didactique de l'écrit. Il est question ici de présenter les règles qui régissent l'activité d'expression écrite, dans le but de rehausser le niveau des élèves.

Nous procéderons ensuite à une analyse des enquêtes menées sur le terrain en vue de vérifier les hypothèses préétablies.

CHAPITRE 1 : ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE DE L'EXPRESSION ECRITE

EN CLASSE DE FLS

Dans le but d'améliorer l'enseignement/ apprentissage, plusieurs théories ont été développées dans les établissements scolaires, plus précisément dans le système camerounais. C'est la raison pour laquelle, le présent chapitre nous permettra de présenter les approches et modèles d'apprentissage qui ont quelques peu influencé l'enseignement. Nous nous limiterons sur les aspects négatifs et positifs dans l'enseignement / apprentissage du français en général et de l'expression écrite en particulier. A présent, il faut clarifier le sens des concepts afin de mieux percevoir l'enjeu qui se joue et qui assure un cheminement prudent vers l'objectif visé.

1. Définitions des concepts

❖ Enseignement

C'est l'action, la manière de transmettre des connaissances, le processus de transmission des connaissances, les situations d'apprentissage. Selon Belinga BESSALA l'enseignement connaît quatre formes « entraînement des habiletés des apprenants, transmission de la culture, source de changement conceptuel chez l'apprenant ou la base du développement naturel de l'élève».

❖ Apprentissage

L'apprentissage est l'acquisition des savoirs c'est-à-dire le processus d'acquisition, les pratiques, les connaissances, les compétences, d'attitudes ou de valeurs culturelles par l'observation, l'imitation, l'essai, la répétition, la présentation. C'est aussi, le processus systématique et intentionnellement orienté vers l'acquisition et de son incidence sur le discours proféré.

❖ Enseignement/Apprentissage

C'est une activité pédagogique qui concerne l'enseignant et l'apprenant. Ici, les deux acteurs de l'éducation entretiennent un rapport de complémentarité.

❖ Le français langue seconde

Par opposition à la langue première, ce concept a été employé dans les années 1970 pour désigner, les situations où le français n'est ni la langue étrangère, ni la langue maternelle. Il sert de statut de langue officielle pour l'apprenant. Dans la mesure où celui-ci doit s'intégrer, le français va donc devenir une seconde langue maternelle d'où l'appellation «français langue seconde». Pour Henri PESSE; la langue seconde est *une langue officielle, seconde ou privilégiée, bref une langue pratiquée d'une manière ou d'une autre, dans un pays où elle l'on apprend*. En effet, l'apprenant de français langue seconde est destiné à acquérir une compétence communicative proche du locuteur qu'il aborde, il doit être un bon francophone d'autant plus que le français est une langue de communication scientifique et d'ouverture dans le monde...

❖ Sous –cycle d'observation

Ce cycle est constitué des élèves de la classe de 6eme et 5eme

❖ L'APC.

Le concept de compétence a pris son élan dans les années 70 pour être à l'apogée de sa gloire en 90. Elle doit en partie son origine à la compétence de la communication instituée par DELL Hymes, selon lui, Les membres d'une communauté linguistique ont une compétence de deux types ; un savoir linguistique et un savoir sociolinguistique ou, en d'autres termes, une connaissance conjuguée de normes de grammaire et de normes d'emploi. Cette notion sera reprise ensuite par un grand nombre de didacticiens. Pour BEACCO l'approche par les compétences constitue une des formes possibles de concrétisation de l'approche dite communicative qui s'est installée dans les pratiques. Celle-ci est caractérisée par une faible structuration des objectifs et des activités par les compétences spécifiques. On peut donc considérer l'approche par les compétences comme une pédagogie adaptée aux besoins actuels de la société. Autrement dit, une compétence est un savoir agir, c'est en mobilisant ce savoir –agir dans les multiples contextes qu'une personne devient compétente.

❖ **L'expression écrite**

L'expression écrite est un acte signifiant qui amène à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres. Cette forme de communication exige la mise en œuvre des habilités et des stratégies que l'enfant sera appelé à maîtriser graduellement au cours de ses apprentissages scolaires M. Roche, (1998 :2).

La production écrite est *l'acte d'écrire, c'est le moment où l'apprenant extériorise ce qu'il pense, c'est un exercice qui donne des renseignements sur la personnalité de l'élève* (Pelluard; 2007 : 9).

La production écrite n'est pas une simple transition, ne consiste pas en la juxtaposition de phrases bien formées, n'est pas une activité subsidiaire à la lecture. En fait, elle n'est pas une activité aussi simple et son enseignement / apprentissage en contexte scolaire demeure relativement complexe: elle implique non seulement des savoirs mais aussi des savoirs- faire. Dans le domaine des langues étrangères, essentiellement depuis l'émergence de l'approche communicative, la production écrite se présente, au même statut que le savoir -écrire en langue maternelle, comme une activité de construction de sens et vise à l'acquisition chez les apprenants de la capacité à produire divers types de textes répondants à des intentions de communication. Elle est donc un acte signifiant qui amène l'élève à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres.

1.1. L'écrit tel que perçu par le cadre de l'enseignement /apprentissage de l'expression écrite

Il existe en français, plusieurs exercices en production écrite, ce sont: l'argumentation, la narration, le discours rapporté ...L'apprentissage / enseignement de l'écrit pour l'enseignant est une pratique complexe entre la cohérence des idées, l'originalité de la pensée et le style.

1.2. La place de la production écrite à travers les méthodologies d'enseignement

Depuis le XVII^e siècle, les approches se succèdent les unes des autres comme une adaptation aux besoins qu'imposait la société, c'est dans cette optique que nous allons présenter quelques méthodologies qui ont marqué l'enseignement / apprentissage de la langue française et plus particulièrement l'expression écrite. Pour situer l'évolution de la didactique de la production écrite, nous nous proposons de présenter la place qu'elle occupe à travers les différentes méthodologies de la langue. Pour cela nous avons pu retenir cinq méthodologies, à savoir:

- ✓ La méthodologie traditionnelle.
- ✓ La méthodologie directe.
- ✓ La méthodologie audio-visuelle.
- ✓ La méthodologie structuro-globale audio-visuelle (SGAV).
- ✓ La méthodologie communicative.

Dans le but de mener à bien notre travail, nous présenterons brièvement chaque méthodologie puis nous y situerons la place de la production écrite.

1.2.1. La Méthodologie traditionnelle

Appelée méthode classique ou méthode grammaire-traduction ; elle a été dominante entre le XVIII^{ème} et les XIX^{ème} siècles et initialement utilisée dans l'enseignement des langues dites mortes. *Où lire consistait alors à être capable d'établir des correspondances entre la langue maternelle et la langue seconde (étrangère) par le biais de la traduction* (CORNAIRE, 1991, 4)

La méthode « grammaire-traduction » avait pour objectif l'acquisition d'une culture générale et d'une formation de l'esprit en accordant plus d'importance à la forme littéraire qu'au sens des textes c'est-à-dire que la langue n'est pas enseignée dans le but de communiquer mais plutôt comme discipline interculturelle .Elle mettait en avant la maîtrise de l'écrit littéraire, méthode axée sur l'écrit, ce qui plaçait l'oral en second plan .C'est donc le professeur qui choisissait les textes littéraires et les exercices de thèmes lors des activités; il posait les questions et corrigeait les erreurs des élèves qui n'étaient pas admises. C'est lui qui

était le détenteur du savoir puisque l'apprenant était considéré comme un être passif dont la mission était l'imitation de modèles et la mémorisation des listes de mots par cœur. Après les résultats décevants de la méthode traditionnelle sur l'élève, apparaissent d'autres méthodologies.

1.2.2. La Méthodologie directive

La méthodologie directe est née vers les années 1900 en opposition à la méthodologie traditionnelle. Considérée selon Puren (1998,43) comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des LVE «langues vivantes étrangères » du fait qu'elle tient compte de la motivation de l'apprenant, qu'elle adopte les méthodes aux intérêts, aux besoins et aux capacités des apprenants à l'aide d'une progression allant du simple au complexe. Elle s'appuie sur un enseignement de la langue étrangère pratique à l'oralité en évitant l'usage de la langue maternelle et en insistant sur une maîtrise de la langue comme instrument de communication. Ici, l'activité orale est mise au second plan.

1.2.3. La Méthodologie audio-orale (M.A.O.)

Dénommée méthode de l'armée, elle est développée au cours de la Seconde Guerre mondiale aux Etats-Unis afin de faire face aux besoins de l'armée, la méthodologie audio-orale repose sur le béhaviorisme et le structuralisme linguistique. C'est-à-dire que l'apprentissage d'une langue consiste en « l'acquisition d'un ensemble de structures linguistiques au moyen d'exercices (en particulier la répétition) qui favorisent la mise en place d'automatismes. » (Cornaire & Raymond, 1999,5). Il est question du réflexe conditionné : Stimulus-Réponse-Renforcement. Pour cela, cette méthodologie a profité de manière intense des nouvelles technologies de l'époque telles les enregistrements, les supports audiovisuels, les laboratoires de langue dont l'objectif est de faire répéter les structures linguistiques de façon systématique et intensive.

1.2.4. La Méthodologie structuro-globale audio-visuelle (SGAV)

Elaborée au début des années 50 par Guberina, la méthodologie SGAV se donne pour objectif l'apprentissage de la communication quotidienne de la langue parlée de tous les jours. Pour cette méthodologie, la langue est avant tout un moyen d'expression et de communication orale « dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global

de la structure, les éléments audio et visuel facilitant cet apprentissage ». (Cornaire, 1998,18).

En effet, à partir d'un dialogue enregistré et d'un film où se déroulent des images situationnelles en rapport avec l'enregistrement, l'apprenant est amené à accéder de manière globale à une situation de communication. Ainsi, dans la méthodologie SGAV aussi l'oral prend le dessus sur l'écrit et ce n'est qu'après une soixantaine d'heures de cours qu'un passage à l'écrit est réalisé et ceci par l'intermédiaire de la dictée *qui devient un nouveau prétexte pour revenir de la graphie aux sons, puisqu'on demande aux apprenants de lire à haute voix les phrases qu'ils viennent d'écrire*. (Cornaire & Raymond, 1999 :8). Ici, l'écriture est donc considérée comme une activité dérivée de l'oral et la dictée perdure sa fonction de production écrite.

1.2.5. La Méthodologie communicative

Nommée approche communicative, la méthodologie communicative, apparaît au début des années 70 en réaction aux méthodologies précédentes et aux méthodologies audio-orales et SGAV. Elle rejette le béhaviorisme pour adopter la psychologie cognitive qui défend l'idée qu' « il ne s'agit pas de faire acquérir à l'élève de manière automatique des formes mais toujours de les faire travailler sur des énoncés auxquels il pourra associer un **Enseignement / apprentissage**».

Dans cette méthodologie la langue est perçue comme un instrument de communication et d'interaction sociale. Elle prend en compte les dimensions linguistiques et extralinguistiques qui constituent un savoir- faire verbal et non verbal. Ici, l'activité d'écriture prend le dessus sur l'oral et consiste désormais à produire des énoncés en contexte visant une compétence en communication. Ainsi, dans ce panorama des méthodologies beaucoup plus dédiées aux langues étrangères voire langues de scolarisations, nous voyons que l'activité d'écriture n'a pas été, très longtemps, comme un ensemble de savoir à faire acquérir et à enseigner. L'écrit a toujours occupé la seconde place jusqu'à l'avènement de l'approche communicative.

De nos jours dans les salles l'expression écrite pose un problème soit de l'incompréhension du sujet, soit de la mauvaise organisation des idées , problème qui entraîne parfois le mauvais résultat des apprenants dans la dite discipline ces problèmes et difficultés

que nous tenterons de mettre à jour dans la suite de ce travail à travers le processus et les stratégies de production écrite en langue seconde ou de scolarisation ainsi qu'à travers les préoccupations des apprenants et nous verrons quels sont les facteurs qui concourent à une bonne production écrite réussie en l'orientant en langue maternelle par l'intermédiaire des recherches sur l'écrit.

1.2.6. L'approche par les compétences

Dans le souci d'acquérir une compétence communicative à l'écrit qu'à l'oral ; l'enseignement du français s'est penché vers une nouvelle perspective celle de la pédagogie actionnelle. En effet l'approche par compétences est la démarche abordée dans la nouvelle réforme du système scolaire camerounais visant la concrétisation des savoirs de l'élève à partir des situations-problèmes qui obligent l'apprenant à surmonter un obstacle à l'aide de sa capacité mentale . C'est ce que nous avons reproché aux approches précédentes où les élèves étaient habitués à apprendre par cœur les leçons apprises en classes pour les restituer le jour de l'examen sans une réelle intégration de ces apprentissages dans la vie quotidienne c'est ce que tente d'expliquer ROEGIERS.

1.3. Les théories d'apprentissage dans le processus de l'enseignant/apprentissage de l'expression écrite

Il s'agit de montrer à travers ces théories le rôle que joue d'une part l'enseignant et d'autre part l'apprenant en situation d'apprentissage et ce à travers les théories d'apprentissage. IL existe plusieurs théories d'apprentissage en psychologie, mais nous nous sommes attardés sur trois théories qui selon nous ont un rapport avec les méthodologies précédemment énoncées : Ce sont :

1.3.1. Le behaviorisme

Le comportementalisme ou behaviorisme peut se percevoir comme l'une des premières réponses apportées au domaine de l'acquisition des connaissances, tant chez l'animal que chez l'homme. Pour les tenants de cette théorie, l'apprenant voire l'être humain est considéré comme étant vide de toute connaissance, une *tabula rasa* . Cette conception empiriste viens de Pavlov qui en poursuivant ses recherches dans le cadre du conditionnement

classique s'est proposé de décrire les lois caractérisant l'instauration du couple stimulus-réponse.

SKINNER quant à lui jouera également un rôle majeur dans le développement de cette théorie en poursuivant les recherches de son prédécesseur. Il est à l'origine du conditionnement opérant dont les principes stipulent que tout apprentissage ne peut s'établir que par des séries d'essais et d'erreurs qui, seules, permettraient l'ajustement progressif d'une association entre stimulus et sa réponse adaptée selon lui, les principes de l'éducation scolaire reposent sur trois étapes et ce n'est que lorsque la réponse à l'exercice ou au problème est correcte que l'élève peut passer à l'exercice suivant.

1.3.2. Le cognitivisme

Le cognitivisme, pour expliquer l'apprentissage s'attarde sur les mécanismes qui sont responsables de l'apprentissage et de la connaissance. Le modèle de référence de cette théorie est issu de l'intelligence artificielle. Pour les tenants de cette méthode, le cerveau de l'homme est comparé à deux éléments:

- **Un ordinateur**

Qui fonctionne en traitant l'information à l'aide de systèmes ouverts qui peuvent communiquer avec l'environnement

- **Un réseau neuronique**

Où les concepts sont reliés entre eux par des relations

Le but des sciences cognitives est de comprendre et de reproduire les divers processus mentaux qui sont à la base des activités de traitement de l'information. C'est la raison pour laquelle les précurseurs du béhaviorisme parlent de plusieurs types de mémoire (à long terme, à court terme) voire de l'importance que les schémas mentaux, individuels apportent à chaque individu...

1.3.3. Le constructivisme

Piaget est le fondateur du constructivisme, ses travaux portent sur le développement de l'intelligence chez l'enfant. Pour lui, le développement de l'intelligence de l'enfant bien organisé, il s'étend en paliers successifs et immédiats de la naissance à l'âge adulte. Il le décrit selon quatre stades qui sont: Le *stade sensori-moteur* (qui va de la naissance à l'âge de deux ans) l'enfant apprend à coordonner ses mouvements, Le *stade de la pensée préopératoire* (divisé en deux: la période de la pensée symbolique allant de deux à cinq ans et la période de la pensée intuitive allant de cinq à sept ans) ici la pensée de l'enfant se limite à une activité symbolique et à des images mentales ; Le *stade des opérations concrètes* (entre sept ou huit ans et onze ou douze ans) où l'enfant peut exécuter de nombreuses opérations mentales et le *stade des opérations formelle* (début entre onze et douze ans) ici, l'enfant peut émettre des hypothèses. De ce point de vue, l'apprentissage pourrait être la résultante de la combinaison entre les prédispositions de l'enfant et ses traits cognitifs.

1.4. Les modèles de production écrite

Les modèles sont des ensembles qui nous donnent une vision globale des multiples réalités qui constituent la production écrite. Mary Patricia, Raymond et Cornaire Claudette (1999) nous proposent des modèles qui ont été élaborées pour le français langue maternelle aussi valables pour le français langue seconde.

1.4.1. Le modèle d'Hayes et Flower

Il remonte au début des années 1980, période où tous les modèles ont commencé à se créer. Ce modèle se fonde sur les études réalisées en psychologie et s'appuie sur l'interrelation d'activités cognitives présentes à divers niveaux. Le modèle de Hayes et Flower s'appréhende au modèle de résolution de problèmes .Il se subdivise en trois composantes :

- ✓ Le contexte de la tâche.
- ✓ Le processus de production.
- ✓ Les connaissances conceptuelles.

Ce modèle met l'accent sur les aspects conceptuels de la production des textes argumentatifs et essais. Il a donné lieu à de nombreux prolongements ayant amené plusieurs

chercheurs à se poser les questions sur le problème de stratégies de production. Il insiste sur le caractère itératif des différents sous-processus du processus rédactionnel et leur poids variable selon les sujets.

1.4.2. Le modèle de Garrett/Levelt

Ce modèle prend comme entrée les résultats émanant de l'élaboration conceptuelle du message, pour donner à ce message une forme linguistique. La construction de ces messages s'effectue en deux temps. Le modèle construit d'abord une représentation fonctionnelle élaborée parallèlement ensuite une structure grammaticale abstraite et enfin des éléments lexicaux. Elle repose sur les postulats d'impénétrabilité des mécanismes de production. Ceux-ci opèrent de manière automatique et modulaire. Elaboré à partir de l'étude de l'erreur des productions orales, elle s'intéresse aussi à la production des mots et des phrases.

1.4.3. Le modèle de Van Galen

Il est le moins connu du fait qu'il s'attache essentiellement aux dernières étapes de la production écrite: la réalisation graphique du message. Il pose les problèmes de la séquentialité des opérations. Ce modèle a l'avantage de montrer qu'un composant souvent considéré comme élémentaire est en fait complexe. Il intègre la détermination de l'orthographe correcte des mots, la sélection des allographes, le contrôle de la taille des lettres etc. Il soulève également la question de différence de rythme de production des unités relevant des différents niveaux. Autrement dit, ce modèle amène à se demander comment s'effectue la coordination des différentes composantes permettant d'assurer une bonne production. Ces modèles reposent sur une conception modulaire de l'activité de production écrite. Ils aident à rendre compte de la complexité des opérations, questionner la complexité de l'activité de l'élève et comprendre les difficultés de celui-ci, et concevoir les aides pour l'écriture et la réécriture.

1.4.4. Le modèle de production de Moirand

Ce modèle met en relief les vertus de la lecture qui sont susceptibles d'aider l'apprenant à mieux élaborer sa production écrite en langue seconde dans l'optique d'apporter une aide considérable au moment de l'activité. Il manque de différence avec les modèles linéaires parce qu'il met en étroite relation la situation de production écrite et la lecture. C'est

dans ce sens que Cornaire et Mary Raymond (1999) se sont attelés à définir les paramètres d'une situation de production en vue de déceler les règles de la lecture.

1.4.5. Le modèle Deschênes (1988)

Psychologues québécois, Deschênes est l'auteur de ce modèle original pour le français comme langue maternelle. Il a pour objectif de faire le lien entre l'activité de compréhension écrite qu'il considère comme «*Une condition préalable à toute production écrite*». Selon lui, le modèle Deschenes comporte deux grandes variables que sont : La situation d'interlocution et le scripteur.

La première comme élément pouvant influencer la tâche d'écriture et spécifiquement liée à des éléments suivants:

La tâche à accomplir: c'est la contrainte à laquelle le scripteur est confronté afin de l'orienter vers le but à atteindre.

L'environnement physique: Le moment de déroulement de l'activité, dans un lieu donné.

- ✓ Le texte lui- même.
- ✓ Les personnes dans l'environnement du scripteur.
- ✓ Les sources d'informations externes: ce sont les éléments à partir desquels le texte est produit la seconde quant à elle est relative au scripteur et est considérée comme la meilleure car elle comporte deux structures:
- ✓ Les structures de connaissances et les processus psychologiques.
- ✓ Les structures de connaissances relevant de l'ensemble des informations dans la mémoire .Bref, la majorité de ces situations de déroulement constituent chez Deschenes des étapes de l'écriture.

1.4.6. Le modèle linéaire de Rohmer(1965)

Rohmer serait l'un des pionniers à avoir étudié, développé, et examiné le processus de production écrite en langue maternelle .Ce modèle est élaboré à partir des expériences faites aux adultes. Expériences qui se repartissent en trois grandes étapes:

- ✓ La présentation de trois phases de l'écriture que sont: La pré écriture(étape de conception d' un phénomène et recherche des idées), l'écriture (composition du texte) et la réécriture (étape de correction sur le plan de la forme et du fond)
- ✓ La décomposition du processus d'expression écrite

Au terme de ce chapitre, on constate que le modèle le plus indiqué pour les apprenants au sous-cycle d'observation est le modèle de Moirand et Gruca qui met en évidence l'interaction lecture-écriture. Nous pouvons observer que tous ces modèles de production se font à travers de plusieurs parcours complexes qui ouvre la voie à l'enseignement /apprentissage de l'expression écrite.

CHAPITRE 2 : DIDACTIQUE DE L'ÉCRIT ET PRATIQUE DE CLASSE DE L'EXPRESSION ÉCRITE

Dans ce chapitre, il est question de l'expression écrite en tant qu'activité de langue, et des programmes de français du premier cycle, les principes de l'écrit. Nous allons parler de la pédagogie et la problématique de l'écriture. Nous étudierons les problèmes liés à l'enseignement /apprentissage du français langue seconde.

2. La didactique de l'écrit

On peut l'« opposer »¹ à la didactique de l'oral. Elle s'efforce donc d'apporter des éléments de réponses à des questions du type : Comment l'écrit est enseigné/appris/évalué ? Quels sont les paramètres à prendre en considération lors de l'élaboration d'un curriculum ou d'un programme destiné à l'enseignement/apprentissage de l'écrit ? Comment choisir les contenus ? Quelle est la meilleure manière de les organiser ? Comment on devrait l'enseigner, le faire apprendre et l'évaluer ? Cela dit, si la didactique de l'écrit constitue une partie de la didactique, il convient de préciser qu'elle représente en réalité, la majeure partie de cette discipline. Parce que l'école a été longtemps – et est toujours – *scripto-centriste* (Bouchard, 1995 :115) ou *scripto-centrée* (Halté, 2005). En effet, comme l'oral a été longtemps négligé par l'école, qui accorde toujours plus d'importance à l'écrit, les recherches des didacticiens s'avèrent être très dominées par les problématiques relatives à l'écrit aux dépens de celles qui concernent l'oral. C'est ce que proposent Lafont-Terranova et Colin (2006 :07) : *Les questions posées par et à la didactique de l'écrit ces dernières années nous paraissent d'autant plus importantes que les attentes sociales vis-à-vis de la maîtrise de l'écrit semblent de plus en plus fortes. L'on ne saurait parler de didactique sans faire fit de la pédagogie.*

2.1. La pédagogie

La pédagogie de l'écrit est entendu comme un acte de production de sens ayant pour but de transmettre un message. L'écrit est une activité de la classe de français qui permet à l'apprenant de communiquer et d'exprimer ses idées, ses sentiments, de s'auto-affirmer. La pédagogie de l'écrit comporte des principes qui favorisent sa compréhension: Ce sont, la cohérence d'un texte, et la progression thématique qui seront développées ci-dessous.

2.1.1. Les caractéristiques

L'écrit en tant que moyen de communication requiert la maîtrise du code textuel qui émane d'un code linguistique. Les caractéristiques fondamentales de l'écrit sont:

- La progression à thèmes ou thématique

C'est l'étude des thèmes. Cette étude s'effectue à l'aide d'un matériel linguistique adéquat qu'utilise le scripteur pour écrire et surtout opérer un choix de traitement lorsqu'il faut communiquer (ZVIA WALDEN, 1993 : 79). Car un texte écrit a des exigences précises, nécessite un bon raisonnement, un meilleur choix et une bonne réflexion.

- La cohérence et la cohésion du texte

Elle implique l'enchaînement des phrases et la manifestation de l'organisation du texte, c'est – à – dire la façon dont les phrases manifestent formellement la continuité du texte (VIGNER, 1982 :148) et la cohésion quant à elle désigne la propriété de ce qui est étroitement uni ou l'organisation logique de quelque chose ,exemple :la cohérence d' une argumentation. Comment applique t'on ces éléments ?

2.1.2. L'application des programmes

Les programmes de français du sous- cycle d'observation sont élaborés selon l'approche par les compétences avec entrées dans les situations de vie .Ils entretiennent des liens avec cinq domaines du curriculum que sont : la vie familiale et sociale, la vie économique, l'environnement social, le bien-être et la santé, la citoyenneté, le média et la communication. Le schéma ci- dessous illustre ces différentes familles de situations

Tableau 2 : Familles de situations selon l'approche par les compétences.

Vie sociale et familiale	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Intégration sociale ➤ Participation à la vie familiale...
Vie économique	<ul style="list-style-type: none"> ➤ intégration économique ➤ Participation aux activités génératrices de Vie et de revenus
Bien – être et santé	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Préservation de l'environnement, connaissance des règles d'hygiène et salubrité.
Citoyenneté	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Connaissances des valeurs éthiques et culturelles.
Média et communication	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Découverte des nouvelles technologies.

2.2. Méthodologie de l'apprentissage de l'écrit

L'expression écrite fait appel à la réflexion de l'élève sur une démarche à suivre dans le but de l'aider à acquérir une méthode transférable dans les autres disciplines .Pour les apprenants de la classe de 5eme, ce travail s'effectue en cinq étapes.

- ✓ la première étape consiste à mettre à la disposition des apprenants des notes à partir desquelles ils sont appelés à créer un texte.
- ✓ la deuxième permet de donner une série de questions aux élèves dont les réponses constitueront un texte.
- ✓ la troisième propose aux élèves un texte dans lequel l'ordre logique a été bouleversé et leur rôle constituera à restaurer cet ordre.
- ✓ la quatrième est de proposer aux élèves un texte à trous pour qu'ils les remplissent.
- ✓ la cinquième propose aux élèves des images à partir des quelles ils doivent créer des textes.

Pour une pratique de l'écrit en classe de cinquième, l'élève doit se conformer aux règles apprises en classe qui sont entre autres l'organisation d'un paragraphe, l'utilisation des connecteurs logiques, la ponctuation, l'emploi de la majuscule ...

Pour pratiquer l'écrit au sous- cycle d'observation, trois étapes suffisent dans la mise en texte:

- **L'étape de la pré-écriture :**

Dans cette étape, les questions auxquelles les élèves sont conviés sont les suivantes : à qui écrit-on? Pourquoi? À quelle fin?

- **L'étape de l'écriture :**

Ici, il est question pour l'élève de se souvenir de ce qu'il a appris en classe en mobilisant les ressources, c'est la rédaction proprement dite en tenant compte du fond et de la forme.

- **L'étape de post-écriture :**

Il s'agit de l'étape de contrôle de la production, l'apprenant doit s'assurer que son discours est bien construit. Toutes ces activités visent à encourager l'apprenant et à l'aider à produire un bon texte.

2.3. Le rapport entre l'écrit et l'oral

L'oral précède l'écrit, ce sont des entités indissociables. Dans une certaine mesure, pour savoir écrire et produire des textes cohérents, il faut savoir s'exprimer oralement. Les méthodologies d'enseignement et d'apprentissage en didactique de langues ont relégué l'écrit au second plan en donnant place à l'oral, ce qui justifie son émergence à la bonne maîtrise de l'écrit.

Il est important de savoir distinguer l' oral de l' écrit sur les différences de traitement textuels de la langue .En effet, on oppose les caractéristiques de l' écrit qui sont la communication différée ,la possibilité de reprise de lecture , la nécessité d' anticiper les comportements du lecteur, le transcodage à l' oral .Ainsi, celui-ci conditionne l' écrit et prépare à la production d'un texte .Ils deviennent complémentaires, c'est ce que nous montre les activités langagières de la CERC où nous trouvons :

- ✓ La compréhension de l'oral.
- ✓ La compréhension de l'écrit.

- ✓ L'expression orale en interaction.
- ✓ L'expression écrite.

Ces activités sont prises comme les quatre savoir-faire de la compréhension orale/compréhension écrite.

Au demeurant, l'oral et l'écrit sont des entités d'une même face c'est –à –dire que l'existence de l'un ne peut- être rendu possible sans l'apport de l'autre.

2.4. La place de la production écrite dans l'enseignement/ apprentissage du français.

Gagné, dit de l'enseignement qu'il est «l'ensemble des évènements planifiés et représentés pour initier, activer et supporter l'apprentissage chez l'humain». La place qu'occupe la production écrite dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite se trouve dans les cours de langue et principalement dans l'enseignement secondaire.

2.5. La place de la production écrite en FLS

La production écrite occupe une place de choix en français et plus particulièrement en rédaction. En français langue seconde, pour son intégration de l'enfant dans la société, celui-ci doit maîtriser la lecture et l'écriture .Nous remarquons de que ces deux éléments sont primordial dans le processus d'enseignement/ apprentissage du FLS.

2.6. Les difficultés à enseigner la production écrite en langue seconde

En ce qui concerne la production écrite, les apprenants de langue seconde rencontrent des difficultés face à l'écriture cela est dû au fait que ceux-ci ont déjà une base, un savoir –faire de l'écrit dans leur langue maternelle. C'est en abondant dans le même sens que ALARCON (200 :4) signale : *il ne faut pas oublier qu'il existe une différence dans la manière d'aborder l'étude de l'écriture en langue maternelle et en langue étrangère. Le natif connaît déjà sa langue quand il est à l'école, il possède une compétence qui lui est très utile. Au contraire du non natif. Dans cette sous-section, il est question de dégager les obstacles qui influencent la pédagogie de l'écrit. Ces difficultés sont de plusieurs ordres :*

2.6.1. Les difficultés linguistiques

Lorsque nous analysons les recherches effectuées concernant la production écrite en langue seconde, il ressort que les aspects linguistiques constituent une préoccupation importante pour les scripteurs. À l'écrit contrairement à l'oral, la composante écrite ne bénéficie pas de la présence des autres composantes verbales ou situationnelles. Ce sont les savoirs linguistiques qui rendent le texte de l'apprenant meilleur.

Nous constatons que lors de la tâche rédactionnelle, les apprenants ressentent des besoins linguistiques et des informations suffisantes par l'intermédiaire d'une composante langagière. La production écrite regorge de plusieurs paramètres linguistiques notamment l'orthographe, la grammaire, le lexique ...

2.6.2. Les difficultés de textes

Ici, des stratégies de production textuelle sont pratiquement automatisées en L1, et les difficultés liées à la production des élèves à l'écrit sont liées non seulement aux difficultés linguistiques mais aussi à la cohérence textuelle, à l'incompréhension du sujet voire l'organisation interne du sujet.

2.6.3. Les difficultés socioculturelles

Les enjeux culturels sont puissants et les connaissances linguistiques du fonctionnement de la langue ne suffisent pas à assurer à l'écrit une compétence en communication. Ces problèmes sont liés au fait que chaque individu possède déjà à la base sa langue maternelle qu'il maîtrise et qui a ses caractéristiques propres. Il devient donc difficile de s'approprier la langue de l'autre.

2.7. Les activités de l'écrit

La lecture et l'écriture sont considérées comme les deux versants d'un même objet: la langue écrite. En effet, lorsque l'apprenant est confronté à des activités d'écriture, il ne doit plus seulement construire du sens en décodant des signes qui ont été écrits par d'autres, mais plutôt de construire du sens en produisant des signes écrits qu'il doit mettre en forme en tenant compte des règles grammaticales, orthographiques et lexicales qui régissent la

langue française. Pour l'apprenant, la nécessité d'automatiser des gestes moteurs tels que : la tenue du crayon, la formation de lettres, afin de bien organiser les idées constituent un autre facteur qui vient rendre le travail difficile. C'est ce qui justifierait la définition du dictionnaire de la didactique de Cuq qui définit l'écrit comme *Un terme qui désigne dans son sens le plus large [...] une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription, sur un support, d'une graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue»*

Les activités écrites ont pour objectif de doter l'apprenant, d'une compétence de production graphique comme moyen de communication, autrement dit ce n'est qu'en écrivant sans cesse, qu'en copiant d'un jour à l'autre, que l'apprenant arrive à maîtriser l'art d'écrire, qui devient avec le temps un instrument d'expression.

2.8. Enseigner à écrire le français langue seconde

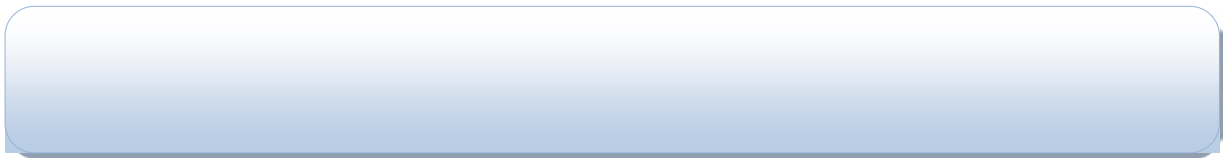
Nous avons constaté que le processus d'écriture pouvait se présenter comme une lacune à l'apprenant qui, démuni, ne sait comment procéder, par où commencer, tombent en panne d'idées (Préfontaine, 1998 :146), ne trouve pas les bons mots, a des problèmes à assurer la cohérence, oublie l'objectif d'écriture, ne sait comment réviser, et s'attarde plus sur les erreurs de surface.

Pour remédier à cette situation deux chercheurs proposent leur solution : selon Tardif (1997 :93), *il faudrait enseigner le processus d'écriture de manière explicite aux apprenants et les orienter graduellement vers une pratique de plus en plus autonome...* (IBIDEM, 376).

Selon Chartrand (2006 :16-17) il faudrait guider les apprenants en adoptant une attitude d'étayage par l'intermédiaire de création des outils permettant de développer la capacité d'auto contrôle des apprenants lorsqu'ils écrivent. L'écriture est une mise en conserve de la langue française car l'écrit reste, et les paroles à l'oral s'envolent.

Dans ce chapitre, le travail consistait à analyser l'enseignement de l'écrit dans la salle de classe, en vue d'une amélioration du niveau des apprenants à l'écrit .Nous avons observé tout au long de ce chapitre que l'écrit est une discipline pluridimensionnelle qui se sert des autres paramètres de la langue française , un objet d'apprentissage qui se justifie par une pléthore de théories didactiques devant faciliter son enseignement. Chemin faisant, elle s'applique sur les méthodologies d'apprentissage.

Bref, ce chapitre a circonscrit la question de l'écrit dans l'enseignement /apprentissage du français langue seconde.



La deuxième partie de notre recherche, s'articule autour du chapitre troisième qui porte sur l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus à la suite de l'enquête par questionnaire sur le terrain. Le quatrième chapitre quant à lui, s'attèlera à la présentation de la collecte des données, l'analyse, l'interprétation et l'opérationnalisation des hypothèses et les éléments de réponses à ces hypothèses.

Nous confronterons les résultats pour la validation de nos hypothèses précédemment énoncées. Enfin, nous conclurons ce travail pour confirmation ou infirmation des dites hypothèses.

CHAPITRE III : MÉTHODOLOGIE DE L'ENQUÊTE, ET ANALYSE DES RÉSULTATS

Dans le chapitre précédent, nous nous sommes attelés à présenter la didactique de l'enseignement / apprentissage de l'écrit en abordant l'évaluation de l'écrit en contexte d'APC. Pour rendre ce travail plus objectif .Nous reconnaissons qu'il est important de mener cette investigation auprès des enseignants du lycée de Mballa II.

Ce chapitre constitue le cadre méthodologique des éléments techniques qui ont servis à la réalisation de notre étude. Cependant dans le cadre de notre travail, nous avons donné des hypothèses de recherche qui pourraient être des raisons qui mèneraient les élèves à ne pas être compétents dans leur milieu social pour donc les infirmer ou confirmer. Le présent chapitre analysera le milieu et la population d'enquête ainsi que les critères de choix .Nous procéderons à une présentation de la collecte des données et de l'enquête proprement dite .

3.1. Présentation et Analyse des données

La réalisation d'un travail de recherche en didactique repose en grande partie sur les enquêtes menées, les résultats obtenus grâce à elles, importent encore plus. Ghiglion et Matelon définissent l'enquête comme : *«une interrogation particulière portée sur ne situation comprenant des individus et ce, dans le but de généralisation»*. L'objectif de notre enquête étant de déceler les défaillances de l'expression écrite des apprenants afin d'améliorer leurs productions écrites. Pour mener à bien ce travail, nous avons fait une observation des activités de classe pendant le stage en 5ème et nous avons également adressé un questionnaire aux enseignants et à quelques élèves du dit établissement. Il convient de préciser que le dépouillement a été fait par nous même, de façon manuelle. Pour cela, nous avons utilisé la technique du pourcentage pour comparer les résultats. Ainsi, ce pourcentage s'obtient à partir de l'équation suivante :

$$Ts = \frac{E \times 100}{N}$$

E=Echantillon

N= Population accessible

Ts= Taux de sondage

3.2. Cadre méthodologique

Dans le cadre de cette étude, nous avons opté pour la méthode expérimentale, qui consiste à l'analyse du corpus des élèves. Pour ce faire, la classe soumise à l'expérimentation est celle de 5^e C4. Ces élèves travaillent sur la base des grilles d'évaluation de l'écrit argumentatif après leur avoir explicité les critères qui la constituent. Au terme de notre expérimentation, nous vérifierons notre hypothèse émise avec les résultats obtenus afin d'en tirer des conclusions. L'optique de cette recherche est de relever les lacunes des apprenants du sous-cycle d'observation en expression écrite et de nous conduire à faire un choix de l'exercice, connaître les difficultés des apprenants dans le domaine de l'écrit.

3.2.1. Présentation du terrain

Notre terrain d'étude est constitué d'un établissement d'enseignement secondaire général de la ville de Yaoundé. Il s'agit du lycée de Mbala II. Ce lycée est l'un des plus vastes des lycées de notre pays, il accueille en son sein des jeunes citoyens venant de divers horizons. Dans ce lycée, nous avons ciblé une population pour constituer notre échantillon. Il s'agit des élèves de la classe de 5^{ème} c4.

3.2.2. La population d'étude

La population d'étude est définie comme l'ensemble des individus sur lequel est effectuée une étude. Une population d'étude selon Blanchet et Gotman : « C'est une unité statistique qui doit être définie avec suffisamment de précision ». Étant donné que nous sommes en didactique et que les objectifs sont étroitement liés au système enseignement/apprentissage, la zone d'étude est naturellement constituée des lycées et collèges, en général, dans le sous-cycle d'observation et précisément en classe de 5^{ème}.

3.2.3. Population cible

La population cible est entendue comme l'ensemble d'individus, des enseignants, et des apprenants pour l'analyse présente susceptible, dans le cadre d'une enquête, de générer des informations fiables et capables d'accompagner, d'élucider et même de fortifier le chercheur dans sa quête. Ainsi, notre population est constituée des élèves de la classe de 5^{ème} dont l'âge oscille entre 8 et 15 ans et des enseignants de français. Cependant, il faut rappeler

qu'en dehors de cette population cible qui est volontairement choisie et qui est trop large, il est important pour nous de délimiter le nombre à atteindre en fonction de l'accessibilité. C'est pour quoi on parlera de population cible.

Tableau 3 : Échantillonnage

Établissement	Effectifs	Nombre de filles	Nombre de garçons
Lycée de Mballa II	119	64	55

3.3. Les techniques d'enquête

Il existe plusieurs techniques d'enquête en méthodologie de la recherche, dans le domaine des sciences sociales, les techniques utilisées pour les recherches qualitatives sont :

3.3.1. L'observation non collaborative

C'est une technique de collecte de données pendant laquelle celui qui observe ne participe pas aux activités du groupe. Elle consiste à capter les comportements au moment où ils se produisent sans participer à la vie du groupe. Ainsi, nous avons opté pour l'observation des techniques d'enquête afin de mener de façon discrète les recherches. À travers cette technique, nous avons pu assister à des séances de cours de productions écrites dispensées pendant le stage où nous avons observés les cours pendant deux semaines. Nous avons pu déceler deux attitudes:

❖ Attitude de l'enseignant

Pendant un cours d'expression écrite la méthodologie dépend de chaque enseignant. La méthodologie didactique utilisée par les enseignants n'est pas toujours aisée et ne favorise pas la compréhension du cours. En ce sens que l'enseignement /apprentissage du français en contexte d'APC ne tient pas compte de certains paramètres en expression écrite.

❖ Attitude de l'élève

En ce qui concerne les élèves, nous avons été confrontés à des difficultés à gérer par des professeurs de français, du fait des effectifs pléthoriques où on retrouve en 5ème C 4 un nombre de 119 élèves. De plus, le matériel de classe n'est pas confortable et l'enseignant est obligé de faire des efforts supplémentaires pour faire participer les élèves au cours, n'oublions pas de mentionner que les élèves après une heure de cours présentent leur désintérêt surtout si le cours est trop long et ne coïncide pas avec leur environnement. Une poignée assise devant suit attentivement le cours pendant que ceux de derrière sont occupés à autre chose.

3.3.2. Le questionnaire

Le questionnaire selon GRAWITZ (1993) est un moyen de communication essentiel entre l'enquêteur et l'enquête. Il comporte une série de questions concernant les problèmes sur lesquels on attend des informations. Il est présenté sous une forme de papier et peut être dirigé par l'entremise d'un enquêteur.

Notre questionnaire s'adresse spécifiquement aux enseignants et aux apprenants. Ainsi, nous avons aussi parcouru les copies des apprenants dans le but de détecter la véritable cause du mauvais résultat.

La formulation de notre questionnaire est en rapport avec les hypothèses émises et porte sur les variantes telles: l'âge, le sexe, la compétence professionnelle...

3.4. Le recueil d'informations

C'est la dernière étape au cours de laquelle on recueille les données et on les d'écrit. Le recueil d'informations n'a pas été évident. Une fois le questionnaire distribué, certains sont repartis avec le questionnaire, nous l'avons récupéré un mois après et d'autres ont répondu le même jour. Pour optimiser nos recherches, nous avons donné des questionnaires aux apprenants et aux enseignants. Nous avons veillé à l'anonymat de chaque sujet afin d'encourager l'objectivité de chaque réponse.

3.5. Les difficultés rencontrées

Toute recherche scientifique ne saurait se terminer sans difficultés .Nous avons été heurtés à un certain nombre de problèmes pour la réalisation de ce travail, la recherche des documents à la bibliothèque, sur internet, la récupération des questionnaires partagés, ce qui explique la légèreté de certaines réponses. Il n'est pas évident de partager des questionnaires à des professeurs qui pour la plupart ne vous accordent aucun intérêt. Néanmoins, malgré ces difficultés nous avons pu recueillir le maximum d'informations.

3.6. Analyse et Interprétation du questionnaire des enseignants et des apprenants

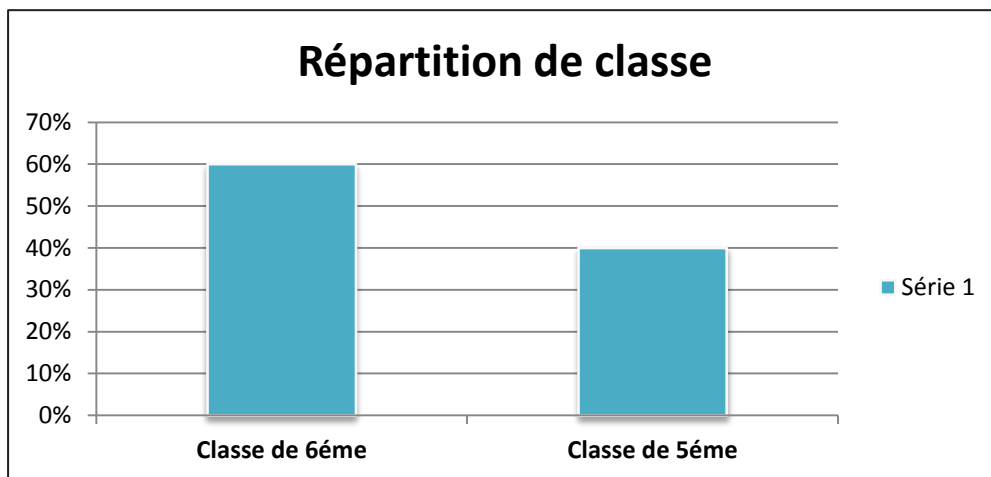
Le questionnaire adressé aux enseignants et aux apprenants a été récupéré et dépouillé .Nous avons présenté, interprété, les résultats sous forme de tableau graphique en vue de les rendre plus perceptibles.

3.6.1. Interprétation du questionnaire adressé aux enseignants

Le questionnaire adressé aux enseignants est constitué d'une série de questions. Il porte sur l'enseignement du français et la sous- discipline expression écrite. Il s'agit de déceler les causes du mauvais résultat des élèves en production écrite, qui nous servirons à élaborer une méthode didactique pour l'enseignement de la rédaction afin de déterminer la méthode didactique utilisée par les enseignants pour son amélioration. Notre série de questions comporte huit (08) questions, la première porte sur la répartition des classes tenues par chaque enseignant. Par ailleurs nous avons d'autres questions qui reposent sur le professionnalisme en didactique, les difficultés d'apprentissage du français voire l'expression écrite...Ces interprétations se feront selon l'ordre préétabli.

Question 1 : Dans quelle classe enseignez-vous ?

Graphie 1 : Répartition de classe

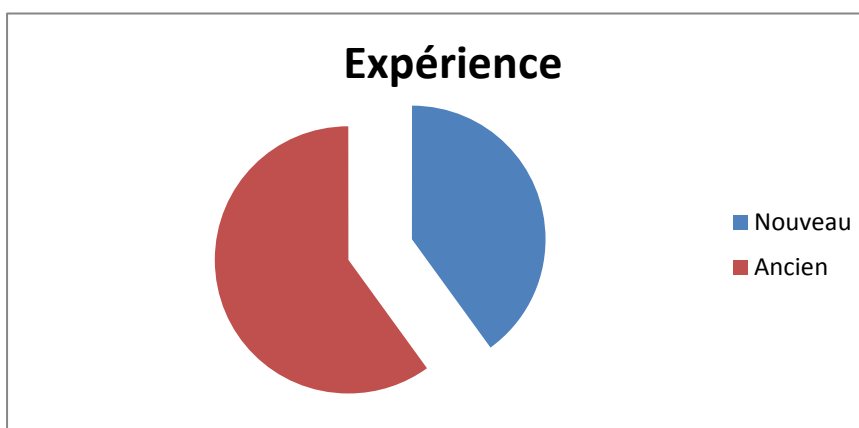


Cette première analyse nous permet de connaître ceux ayant participé favorablement aux questionnaires à eux adressé. Ce graphisme illustre la répartition des enseignants des deux sexes par niveau

Nous remarquons, qu'à travers le pourcentage obtenu il ya plus d'enseignants au sous- cycle d'observation. Ce qui explique le pourcentage de 60% pour ceux qui enseignent en 6ème et 40% pour ceux qui enseignent en 5ème.

Question 2 : Quel est votre statut ?

Graphie 2: Répartition des enseignants par statut



Ce schéma représente le statut des enseignants au sous-cycle d'observation .Il nous montre que la majorité des enseignants sont nouveaux.

Nous avons un pourcentage de 40% et 60% .Donc, la majorité ne connaît pas bien le fonctionnement de l'établissement.

Question 3 : Quelle est la technique utilisée pour rendre le français facile?

Tableau 4 : Technique utilisée pour rendre le français facile

Sexe	La lecture à la bibliothèque	La multiplication des textes d'étude	L'accès facile au document	Total
Féminin	3	2	1	6
Masculin	3	1	0	4
Total	6	3	1	10
Pourcentage	60%	30%	10%	100%

Le tableau de la technique utilisée pour rendre le français facile montre que les enseignants favorisent l'accès à la lecture en ce qui concerne l'activité d'expression écrite. Ce qui explique le pourcentage de 60%.

Question 4 : Quel est l'objectif principal lorsque vous enseigner la rédaction ?

Tableau 5 : Objectif de la rédaction

Sexe	Mieux s'exprimer	Parvenir à des productions acceptables	Total
Féminin	2	4	6
Masculin	1	3	4
Total	3	7	10
Pourcentage	30%	70%	100%

Ce tableau tient compte de l'objectif visé par chaque enseignant lors de la transmission voire de l'enseignement de la rédaction. Il apparaît que le pourcentage dominant se penche vers l'objectif central parvenir à des productions acceptables .D' où le pourcentage de 70%.Toute langue quelle qu'elle soit a ses méthode et techniques d'usage et il est conseillé à chaque acteur de mieux maîtriser les règles. C'est la raison pour laquelle nous avons trouvé judicieux d'avoir les avis des professionnels de la langue sur la question.

Nos résultats prouvent que le véritable problème de la langue française c'est la lecture et l'absence des connaissances grammaticales ce qui explique les résultats présentés ci-dessus.

Question 5 : Comment vos élèves accueillent la leçon de rédaction ?

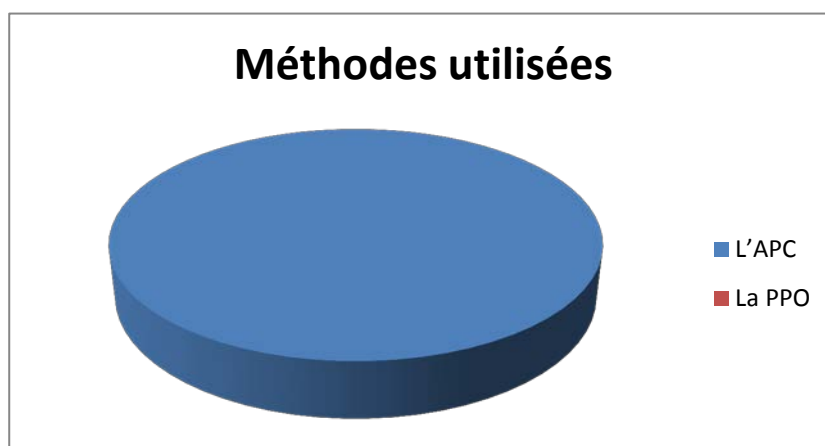
Tableau 6 : Accueil du cours de rédaction par les apprenants.

Sexe	Avec enthousiasme	Avec indifférence	Total
Féminin	2	4	6
Masculin	0	4	4
Total	2	8	10
Pourcentage	20%	80%	100%

Les enseignants interrogés affirment que la majorité des apprenants ne sont pas intéressés par la rédaction du fait que matérialiser sa pensée sous -forme d'écriture tant bien chez les apprenants que chez les enseignants n'est pas aisé .Ce qui justifierait la cause des mauvais résultats.

Question 6 : Quelle est la méthode que vous utilisez pour enseigner l'expression écrite ?

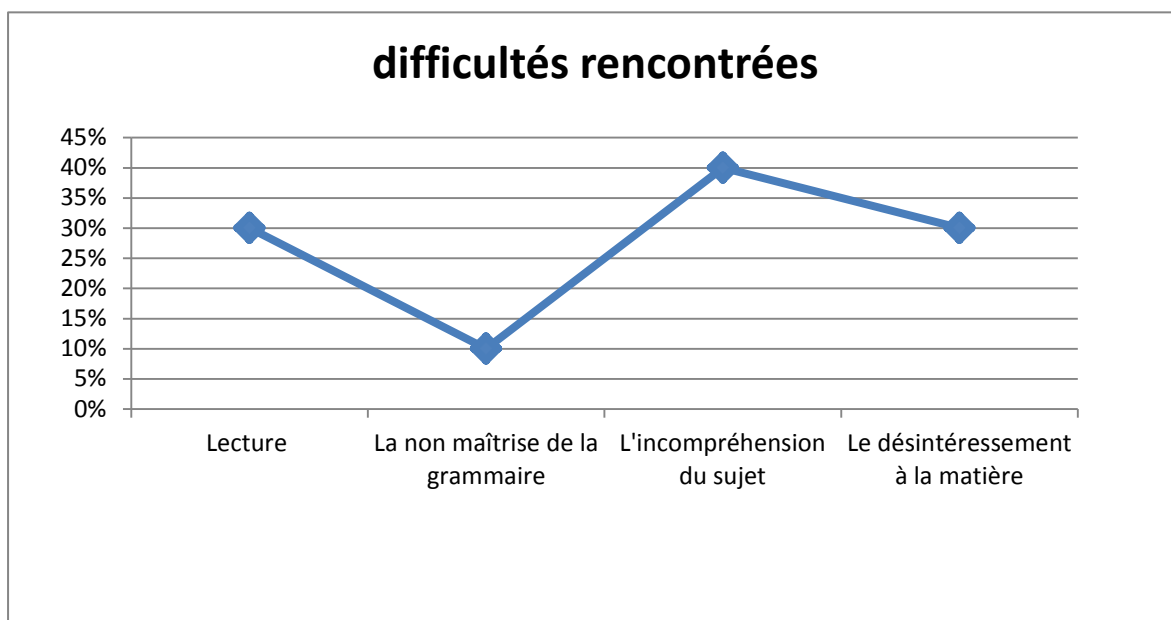
Graphie 3 : Méthodes utilisées



Etant donné le fait que nous sommes au sous-cycle d'observation et que la pédagogie actuelle se penche sur la méthode actionnelle, les enseignants se penchent sur l'approche par les compétences.

Question7 : Quelles sont les difficultés que vous rencontrez dans l'enseignement de la rédaction ?

Graphique 4 : Représentation des difficultés rencontrées



Plusieurs difficultés sont inhérentes dans la transmissions des savoirs aux apprenants. Les enseignants mentionnent que le désintéressement à la discipline, les problèmes de lecture, l'incompréhension du sujet favorisent le mauvais résultat des élèves dans la pratique de l'écrit. Il ressort que 30% ont un problème en lecture ; 40% pensent qu'il s'agit d'un problème d'incompréhension du sujet lié au fait que les sujets de rédaction ne sont pas souvent précis ; enfin d'autres se penchent sur les problèmes de grammaire.

Graphique 3 : Difficultés en expression écrite les enseignants mentionnent que le désintéressement à la discipline, l'incompréhension du sujet sont les causes majeures des mauvais résultats en rédaction.

Question 8 : Que proposez-vous pour parvenir à de bonnes productions ?

Tableau 6 : Propositions

Sexe	Motiver les élèves	Maîtrise des méthodes d'enseignement/apprentissage de la rédaction	Maîtriser la grammaire
Féminin	2	4	1
Masculin	0	2	2
Total	2	6	3
Pourcentage	20%	60%	30%

Nombreux sont les enseignants qui pensent que la motivation des élèves et l'acquisition des normes grammaticales sont les paramètres qui concourent à l'amélioration des productions écrites des élèves. N'oublions pas aussi la maîtrise des méthodes enseignement/apprentissage d' autant plus qu'en contexte d'APC il faudrait s'appesantir sur une méthode bien précise.

A cet effet, quelques propositions ont été faite :

- ✓ l'incitation à la lecture.
- ✓ La révisions de certains aspects rédactionnels (apprendre à introduire, rédiger un paragraphe...)
- ✓ Révision des règles de grammaire.
- ✓ Adaptation des thèmes liés à l'environnement social de l'apprenant.

Au demeurant, après cette analyse du questionnaire adressé aux enseignants, il en ressort que pour la plupart, la place de l'expression écrite est loin d'être négligeable dans le processus d'enseignement/apprentissage. Bien plus, l'acquisition des connaissances est un élément indispensable en expression écrite d' où la nécessité de maîtriser les techniques d'apprentissage notamment la pédagogie interactive en vigueur au sou-cycle d'observation.

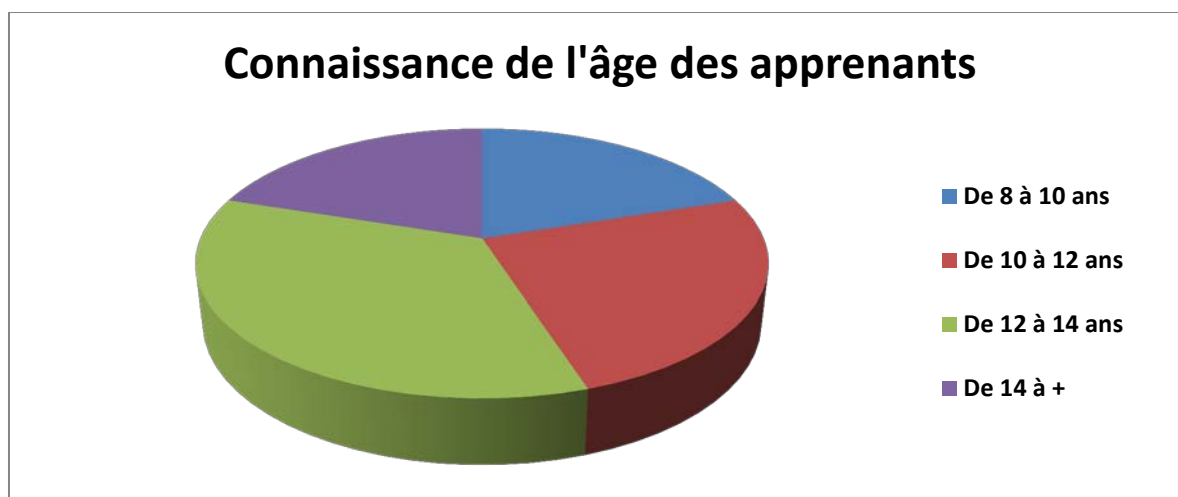
3.6.2. Interprétation du questionnaire de l'apprenant

Le questionnaire adressé aux apprenants a pour but de déceler les difficultés qu'ils rencontrent en production écrite .Ces difficultés auxquelles ils font face freinent l'acquisition du savoir qu'ils doivent acquérir. Ainsi, ce questionnaire nous permet de résoudre cet épineux problème afin d'envisager une stratégie permettant l'amélioration des notes en rédaction .Ces questions sont formulées par partie.

Ière partie : Identification du sujet

Question 1 : Quel âge avez- vous ?

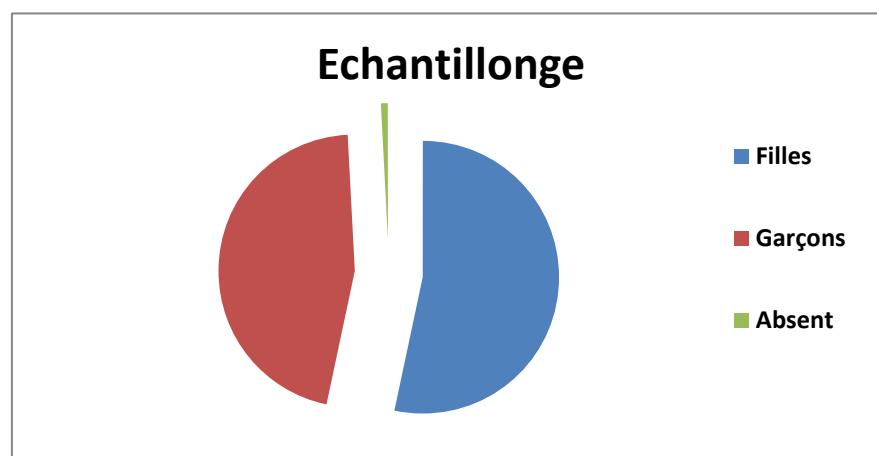
Graphie 5 : Connaissance de l'âge des apprenants



La connaissance de l'âge des apprenants permet de déceler que les élèves enquêtés n'ont pas le même âge. Aussi la tranche d'âge varie entre 8 et 15 ans. Certains ont un âge avancé, cela est dû soit à un retard scolaire, soit à un redoublement de la classe. Il est primordial que chaque apprenant réponde clairement à ces questions car elles constituent la partie pédagogique.

Question 2 : Identification du genre

Graphie 6 : Échantillonnage



Nous avons procédé à l'échantillonnage du genre des élèves. Nous constatons que la classe compte plus de filles que de garçons. Ce qui explique le pourcentage de 64% pour les filles et 35% pour les garçons.

Question 3 : Quelle est langue parlée à la maison ?

La question de langue a suscité notre curiosité dans cette enquête .Il est à noter que la majorité de locuteurs n ‘ arrivent pas à se détacher de leur langue maternelle. Nous nous rendons compte à l’évidence lorsque lors de l’exercice de rédaction, l’apprenant traduit littéralement sa pensée en langue maternelle voire dans la langue parlée dans la rue. Il est du devoir de l’enseignant de connaître tous ces paramètres afin d’aider l’enfant dans l’acquisition des connaissances, aussi il est nécessaire que celui-ci pendant sa formation reçoive des techniques qui lui permettent de contourner toutes ses rouages, qui sont d’ailleurs involontaires de la part de l’apprenant .Ce sont des fautes, des erreurs, des écarts d’un apprenti.

Question 4 : Pourquoi apprenez- vous la langue française ?

La question de l’apprentissage de la langue française montre que depuis l’indépendance, le français est devenu une langue officielle au même titre que l’anglais .Pour les apprenants, elle est obligatoire parce que c’est elle qui est au centre de l’ensemble des apprentissages dans le cursus scolaire.

Partie II : Attitude de l’apprenant face à la langue française

Question1 :Qu’est ce que vous aimez le plus en français ?

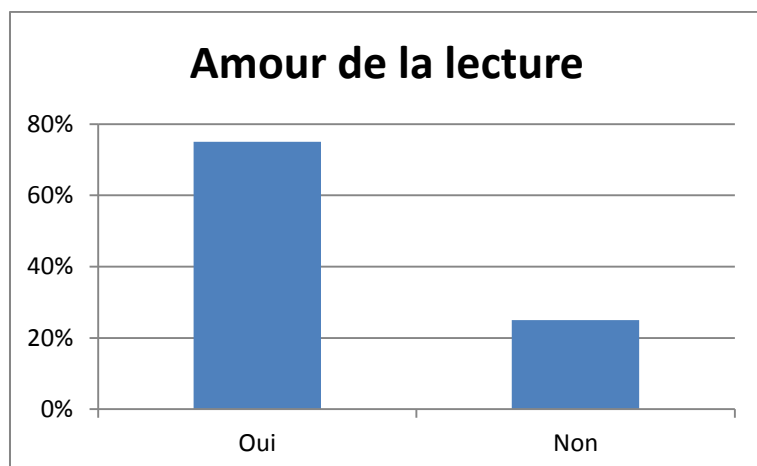
Après analyse faite, nous avons pu constater que la majorité des élèves préfèrent l’orthographe, certains penchent pour la grammaire, la rédaction est reléguée au second plan.

Question 2 : Quel est le titre de votre livre de français ?

Le manque de matériel dans nos lycées entraîne le mauvais travail des élèves en français c’est la véritable cause du manque d’engouement des élèves en français.

Question 3 : Aimez-vous la lecture ?

Graphie 7 : Amour de la lecture.



La lecture joue un rôle important dans l'acquisition des savoirs en expression écrite. Plusieurs n'aiment pas la lecture et c'est la raison pour laquelle ils ont de la peine à avoir les livres au programme. Notons aussi qu'ils sont peu ceux qui aiment lire.

PARTIE III : Performances des apprenants face à la langue française

Question 1 : Combien avez-vous en français ?

La réponse à cette question pose un problème dans la mesure où les notes des élèves dans l'ensemble sont en dessous de la moyenne. Ceux qui ont la moyenne sont à peine une vingtaine.

Question 2 : Que souhaitez-vous pour améliorer votre performance en français ?

À cette question, la plupart opte pour les cours de soutien. En dehors du questionnaire, nous avons eu à collecter les copies des élèves.

Il ressort que les élèves ont des difficultés en grammaire, aussi en ce qui concerne l'organisation interne du travail et l'incompréhension du sujet.

Au terme de ce chapitre, il convient de rappeler la problématique qui portait sur l'analyse, l'interprétation des résultats enquêtés que nous avons faits sur le terrain. Cette étude s'est effectuée au lycée de MBALLA II. Elle nous a permis de relever les obstacles auxquels les apprenants font face dans l'enseignement /apprentissage de l'expression écrite et

l'acquisition des compétences. Cette analyse nous a conduits à un essai d'élaboration des compétences en expression écrite.

CHAPITRE 4 : PERSPECTIVE DIDACTIQUE ET TENTATIVE

D'AMÉLIORATION DE L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE L'ÉCRIT

Dans le chapitre précédent, il a été question de faire une analyse concernant l'expression écrite. Nous l'avons réalisé grâce à un questionnaire adressé aux enseignants et aux apprenants. Pour vérifier le niveau réel des élèves, nous leur avons proposé un devoir sur l'argumentation, à la fin nous avons proposé des fiches de préparation de l'expression écrite selon l'APC. Ainsi, le quatrième chapitre est consacré à l'interprétation des exercices d'expression écrite et aux propositions théoriques en vue de l'amélioration de l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite.

4.1. Sujet d'expression écrite

Ce sujet respecte les différents éléments constitutifs d'une tâche

4.1.1. La description de l'activité

Le cours sur le paragraphe argumentatif est l'un des cours auquel nous avons participé dans les activités de l'expression écrite durant notre stage pratique conformément aux indications que nous donne la pédagogie, cette activité a une durée de 55minutes .

L'activité en question s'inscrit dans l'exercice d'intégration, où les élèves eux-mêmes produisent leurs écrits.

4.1.2. Sujet d'expression écrite proposé aux élèves de la classe de 5ème

Sujet: Il vous est arrivé d'exercer une activité économique pendant les congés de Noël (vente de guirlandes, de sapins, d'arachides, gestion de call-box...)

Tâche: produisez deux paragraphes en vue d'exposer les raisons qui vous ont amené à exercer cette activité et les stratégies mises en œuvre pour sa réussite.

Consigne: vos paragraphes rédigés en 1h30 comporteront entre 15 à 20 lignes.

4.1.3. Les critères d'évaluation

Tout sujet d'expression écrite au cycle d'observation répond à des critères spécifiques que sont :

- ✓ L'organisation des idées.
- ✓ La langue et le style.
- ✓ L'introduction des connecteurs logiques.
- ✓ Le contenu.
- ✓ La cohérence et la cohésion.

Pour cette séance, nous avons soumis les copies des élèves aux critères d'évaluation cités.

4.1.4. Résultat de la première séance d'expression écrite

La correction du corpus des apprenants a donné lieu à des résultats présentés ci-dessous dans lequel on a comptabilisé toutes les erreurs commises en fonction de la note sur 20.

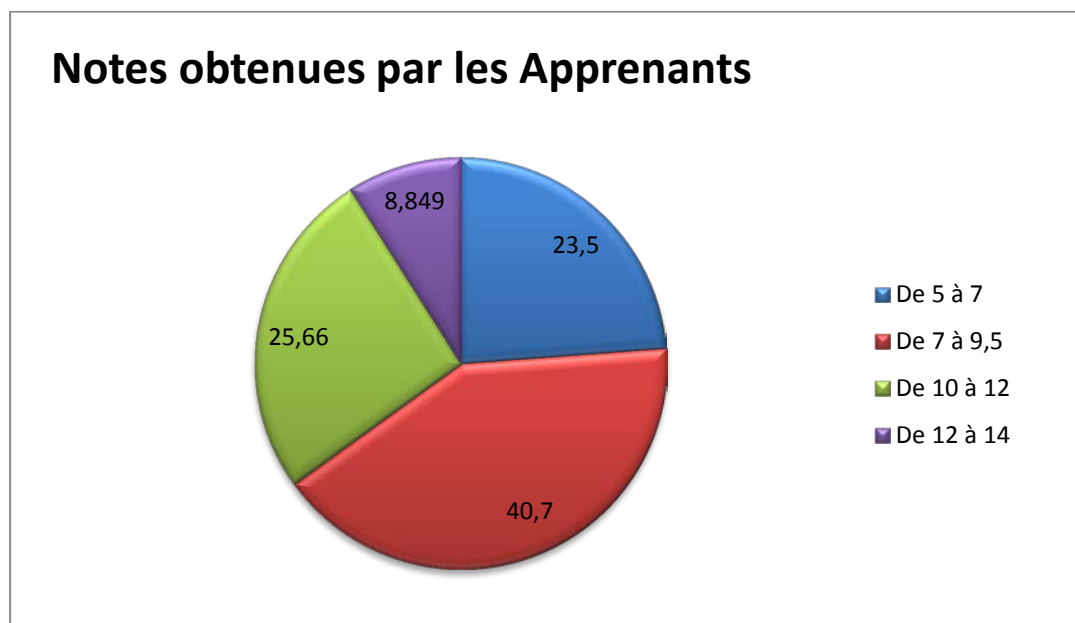
Les erreurs sont comptabilisées en fonction de la note obtenue. Pour ce faire, les fautes commises sont déterminées selon six (06) critères :

- L'Orthographe et la conjugaison.
- L'organisation des idées.
- La compréhension du sujet.
- Le style et la langue.
- Le non respect de la consigne.
- Les fautes de grammaire.

Critères de correction	Nombres d'apprenants ayant commis des erreurs
Les fautes de grammaire	16
L'orthographe et la conjugaison	12
La compréhension des sujets	03
Le style et la langue	10
Le non respect de la consigne	06
Mauvaise organisation des idées	18
Total	65

Pour cette séance, la représentation graphique donne les résultats suivants :

1. Elèves ayant obtenu la note de (5 à 7) est 26
2. Elèves ayant obtenu la note de (7 à 8) est 35
3. Elèves ayant obtenu la note de (8 à 9) est 16
4. Elèves ayant obtenu la note de (10 à 11) est 14
5. Elèves ayant obtenu la note de (11 à 12) est 15
6. Elèves ayant obtenu la note de (12 à 14) est 10
7. Les représentations graphiques de notes obtenues pas les apprenants sont visibles dans ce graphique.



Après avoir dressé le graphique représentant le pourcentage des élèves ayant obtenu les notes allant de 5 à 14, nous constatons que les difficultés de la plupart des élèves proviennent du fait qu'ils ne comprennent pas le sujet, ne respectent pas la consigne bref ne connaissent pas les paramètres de connaissance d'une tâche. Il est à noter que le recours à l'usage de la notation est dicté par le souci de rendre plus concret l'activité d'écriture, les élèves ne connaissent pas les critères sur lesquels ils sont évalués.

4.1.5. Analyse et interprétation des résultats de la première séance pédagogique

Le résultat obtenu lors de cette séance indique que la plupart des élèves n'ont pas dépassé les erreurs malgré le volume horaire qui leur est accordé. En conséquence cela nous donne l'interprétation selon laquelle les élèves n'ont pas assez de temps pour produire un texte écrit compte tenue du fait que le français est une langue étrangère et que de nos jours nous sommes dans un processus de dialectisation des langues nationales particulièrement dans le cursus scolaire.

Sur le plan grammatical, les élèves ne savent pas accorder, l'est le cas par exemple de la phrase « pendant les congés de Noël j'ai exercée une activité économique »

Sur le plan orthographique, ou erreurs de surface (conjugaison et orthographe) les fautes sont récurrentes, même les mots usuels. Ce qui nous amène à souligner que l'écrit représente un obstacle pour les apprenants qui ne voient pas un intérêt particulier d'écrire ou de communiquer.

Le système éducatif semble avoir relégué la production écrite au second plan en privilégiant l'oral, les stratégies rigoureuses que nous voulons mettre sur pied semblent peu connues de tous les enseignants, ces résultats montrent que le processus d'apprentissage de l'écrit n'a plus assez d'importance.

D'après ces résultats, la production de l'écrit ne retient pas assez l'attention des enseignants ce qui explique la frustration des élèves face à cet exercice. La plupart des élèves se sont limités au respect de la consigne, le développement de la non compétence des élèves à

transférer les données. Ce qui pose un véritable problème dans l'organisation des idées. Nous constatons donc la complexité de l'expression écrite. Quant à l'organisation du texte argumentatif, l'agencement se fait à l'aide des connecteurs logiques, la cohérence ... Une bonne rédaction est loin d'être faite si l'apprenant ne respecte pas ces choses.

En guise de conclusion perspective, nous retenons quelques points :

- ✓ Les élèves doivent apprendre la lecture voire l'écriture.
- ✓ Ils ont des difficultés dans les paramètres de la langue, Il faudrait remettre sur pied la dictée.
- ✓ Les élèves ont tendance à confondre la langue française à leurs langues maternelles d'où la traduction littérale des mots.
- ✓ La multiplicité des erreurs s'explique à l'absence de consultation des dictionnaires.

4.1.6. Bilan de la première séance de rédaction

Cette séance d'expression écrite selon les 6 critères évoqués plus haut, le constat nous est que les élèves ont presque le même niveau et les notes oscillent entre (08.5 et 10), les erreurs au contraire témoignent du très peu d'aptitude des élèves à produire un texte à l'écrit. Pour ce qui est de la grammaire, les élèves ont un véritable problème d'accord des auxiliaires, ce qui n'est même pas d'abord aisé pour certains enseignants. Quant aux erreurs de surface, nous avons sensibilisé certains sur le fait que parler correctement exige l'agencement correct des mots.

L'organisation de l'écrit argumentatif, son introduction, la cohésion et la cohérence des idées, l'utilisation des connecteurs pour chaque argument, la connaissance de la thèse sont les éléments que semblent ignorer les apprenants face à un sujet d'expression écrite. Nous pensons que pour améliorer cet exercice, nous devons primordialement mettre un accent sur le doublet lecture- écriture.

En somme, l'analyse de notre travail se résume réaménagement de l'enseignement /apprentissage de l'expression écrite au sein de nos établissements.

L'ensemble de ces résultats et de ces analyses procède à la vérification des hypothèses.

Vérification des hypothèses

Elle nous aide à confirmer ou infirmer nos hypothèses énoncées précédemment.

Nous sommes partis de l'hypothèse selon laquelle le peu d'intérêt que l'on accorde à certains aspects rédactionnels seraient la cause des difficultés des apprenants en expression écrite.

L'interprétation de nos résultats confirme cette hypothèse d'autant plus que les lacunes des apprenants dans notre étude sont liées à l'organisation des idées, les fautes de grammaire, l'orthographe, l'absence d'interaction, l'insuffisance des enseignants.

4.2. Quelques propositions

Les propositions théoriques concernant le système éducatif.

4.2.1. La communauté éducative

Dans le souci de mettre sur pied un dispositif permettant d'éclorer les difficultés des apprenants en expression écrite, nous proposons que toute personne en charge de l'éducation au Cameroun devrait multiplier les descentes sur le terrain pour une bonne application de l'APC dans les salles de classe d'autant plus qu'à l'émergence 2035 l'éducation scolaire milite pour une intégration des langue nationales.

4.2.2. Sur le plan étatique

La mise en œuvre de l'APC est déjà opérationnelle. Seulement, elle ne s'applique pas dans tous les établissements scolaires en raison de l'incompréhension de certains enseignants sur la notion. Le souhait est que l'état mette sur pied des structures ou des écoles de formation spécialisées dans le domaine de l'écrit mieux encore des ateliers d'écriture et de lecture.

4.2.3. Aux inspecteurs nationaux

Le rôle de l'inspecteur n'est plus à démontrer dans le système éducatif, il conçoit, élabore et adopte un programme scolaire. Nous pensons à l'introduction d'un cours d'organisation des idées dans les programmes de français selon l'APC en vue de permettre à l'apprenant de mieux agencer ses idées.

4.2.4. Aux enseignants de français langue seconde

L'enseignant est celui à qui revient la lourde charge d'actualiser les contenus, de les faire acquérir à l'apprenant. Lors de cette recherche nous avons constaté que les apprenants ont beaucoup de lacunes en rédaction. Pour résoudre ces problèmes, il faudrait que l'enseignant concrétise son rôle en revalorisant la didactique de l'écrit.

4.2.4.1. L'interaction

C'est l'échange entre les individus. Dans le cadre éducatif, elle s'effectue entre l'apprenant et son enseignant (vice-versa). Cette méthode est le socle de la méthodologie active qui met l'élève au centre des apprentissages. C'est l'interaction qui facilite l'expression à haute voix. Nous voyons donc que l'écrit et l'oral sont intimement liés.

4.2.4.2. L'Évaluation

Pour évaluer, il faut déterminer les situations complexes aux quelles l'élève fera face. On distingue plusieurs types d'évaluations : diagnostique, sommative, formative...

En expression écrite, la formulation de la tâche doit être constituée de 5 composantes

- ✓ Le contexte de production.
- ✓ Le problème.
- ✓ La production attendue.
- ✓ La consigne.
- ✓ Les contraintes.

L'enseignant devrait respecter ces closes établies selon l'APC. Aussi doit-on mentionner que les répétitions des sujets ne favorisent pas l'évaluation de tous les modules.

4.2.4.3. La remédiation

C'est une étape importante de l'apprentissage, il est primordial pour l'enseignant de revenir sur les pré-requis. Dans cette séance, l'enseignant doit rappeler l'importance de la méthode, car c'est elle qui est essentielle dans la rédaction.

4.3. Aux élèves

Les élèves devraient résoudre les difficultés en grammaire, orthographe...en expression écrite. Ces difficultés sont dues au dégoût de la lecture par la majorité. La suggestion que nous faisons aux élèves est la lecture. L'enseignant doit adapter une attitude particulière qui se montre rigoureuse face aux principes de la cohérence, des normes grammaticales et orthographiques de l'écrit, aussi amener l'élève à lire en lui montrant l'importance de la lecture dans la vie sociale et scolaire.

4.4. Propositions didactiques

Les conséquences d'apprentissage se trouvent aujourd'hui dans une mouvance de pédagogie où l'apprenant construit lui-même son savoir c'est ce qui permet de mettre sur pied ces fiches de cours.

FICHE DE PREPARATION

Discipline : Français

Nature de la leçon : L'expression écrite : Remédiation

Titre de la leçon : L'organisation des idées (illustrés ses idées)

C.A : Étant donné les difficultés liées à la défense d'un point de vue, l'élève devra justifier un fait en se servant des arguments, des exemples et des mots de liaison.

Corpus :

Il vous est arrivé d'exercer une activité économique pendant les congés de Noël

(vente de guirlandes ,sapins...)

Produisez deux paragraphes en vue d'exposer les raisons qui vous ont amené à exercer cette activité et les stratégies mis en œuvre pour sa réussite.

Vos paragraphes seront rédigés en 1h30min entre 15 et 20 lignes.

Établissement : Lycée de Mbala II

Classe : 5^{ème} C4

Effectif de la classe : 119 élèves

Durée : 55 minutes

FICHE DE PRÉPARATION N°1

Numéro	Etapes de la leçon	Durée	Contenus	Supports	Activités d'apprentissage
1	Découverte de la situation-problème	5min	-Lecture de la C.A -Lecture du corpus	Consignes corpus -CA	Mise en relief du contexte et lecture du corpus
2	Traitement de la situation problème	20min		- Corpus - Consignes	Après avoir observé le texte, dites de quoi parle- t- on ? Qu'est- ce qu'un argument ? Un exemple ? A l'aide de quoi relie-t-on un argument ? Donnez deux exemples arguments accompagnés d'un chacun et d'un mot de liaison
3	Confrontation	10min		- Corpus -Consignes -Production des Elèves	Qu'avez- vous trouvé ?
4	Formulation de la règle	5min	Un argument est un groupe de mot permettant de justifier un point de vue Exemple : La vente de tomate est importante parce que ma mère a pu nous payé les fournitures scolaire		
5	Consolidation	5min	Exercice : Donnez un argument, suivi d'un mot de liaison et un exemple pour soutenir la thèse suivante : les jeux vidéo permettent de se distraire	-Règles -Exercices	Exercice d'application

Module : Bien-être et santé

Nature de la leçon : L'expression écrite

Titre de la leçon : L'information

C.A : Étant donné les problèmes liés à la santé, l'élève devra respecter les consignes dans le cadre de la lecture d'une notice en se servant de l'information.

Corpus :

Si un bébé perd des selles molles ou liquides deux fois dans les 24h, il est probable qu'il ait la diarrhée :

- Donnez au bébé ORS+zing pendant deux jours
- versez le contenu dans un litre d'eau
- Remuez la préparation
- Donnez au bébé une préparation après chaque
- Faire une préparation fraîche pendant deux jours.
- Donnez au bébé tout le liquide.

Notice de médicament

FICHE DE PRÉPARATION N°2

Numéro	Étapes de la leçon	Durée	Contenus	Supports	Activités d'apprentissage
1	Découverte de la situation- problème	5min	-Lecture de la C.A -Lecture du corpus	- Consignes - Corpus - CA	Mise en relief du contexte et lecture du corpus
2	Traitement de la situation problème	20min		-Corpus - Consignes	De quoi parle le texte ? Quels sont les conseils qu'on donne ? Relevez les verbes conjugués et donnez leurs temps et modes. Qu'est- ce que l'injonction ?
3	Confrontation	10min		-Corpus -Consignes -Production des élèves	Confrontation et mis en relief des erreurs
4	Formulation de la règle	5min	L'injonction est un ordre, un conseil que l'on adresse à une personne. Elle est utilisée dans les notices, recettes de cuisines... Les temps		Enoncé de la règle

			utilisés sont : l'indicatif présent, l'impératif présent et le futur...		
5	Consolidation	5min	Exercice : Que faut-il faire pour éviter le paludisme. Rédigez une notice pour nous prodiguer des conseils.	-Règles -Exercices	Exercice d'application



En définitive, notre travail de recherche portait sur *Le processus d'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en français langue seconde selon l'APC : le cas du sous- cycle d'observation (5ème) au lycée de Mballa II.*

Nous nous sommes intéressés aux difficultés que rencontrent les apprenants du lycée de Mballa II en expression écrite. Nous avons été motivés dans le choix de ce sujet par les réalités rencontrées sur le terrain, en matière de pratique de l'écriture où nous avons effectué le stage d'imprégnation. La question posée était : comment améliorer l'expression écrite au moyen de certains aspects rédactionnels ? Le problème posé était celui des enjeux liés à l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite. Plusieurs hypothèses ont orienté notre analyse :

- ✓ L' enseignement de l'écriture devrait adopter une approche spécifique.
- ✓ Le manque de méthodes en langue seconde et en expression écrite.
- ✓ L'évaluation ne coïncide pas l'environnement social de l'enfant.
- ✓ Le manque de formation des enseignants en didactique de l'écrit.

Au cours de ce travail de recherche, nous avons essayé, de déterminer les difficultés de l'expression écrite dans l'enseignement/apprentissage du français langue seconde en occurrence en 5eme C 4. À cet effet il a été présenté les différentes pensées des chercheurs sur la question du français langue seconde. Cependant, cette recherche ne tient pas toujours compte de l'environnement de l'apprenant, de ses aptitudes langagières, ses us et coutumes, de ses compétences de lecture et même du contexte social dans lequel il vit. Tous ces éléments concourent aux difficultés rencontrées en expression écrite, certains traduisent leur langue maternelle en français, Ils sont prolixes. Les hypothèses citées plus haut ont été interprétées et validées dans l'ensemble.

Nous nous sommes servis d'une logique quadruple où nous avons subdivisé notre travail en deux grandes parties.

Dans la première partie, nous avons deux chapitres. Le premier a porté sur l'écrit tel que perçu dans le cadre de l'enseignement/apprentissage du français langue seconde. Dans ce chapitre, il a été question des théories développées dans le système camerounais en vue de l'enseignement/apprentissage du français, voire de l'expression écrite.

Le deuxième chapitre traitait de l'expression écrite en tant que activité de classe .En effet, l'objectif de l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite doit être pour les élèves une acquisition progressive des méthodes pouvant leur permettre plus tard d'évoluer dans les situations didactiques de production écrite. Il s'agit pour les élèves d'apprendre à rédiger selon la trilogie phrase + paragraphe + texte c'est-à - dire aller de la phrase pour le paragraphe, du paragraphe pour le texte. Cette étude nous a permis d'entrer dans la partie suivante.

La deuxième partie est constituée de deux chapitres .Le chapitre troisième et le quatrième. Le chapitre trois, a mis en exergue la méthodologie de l'enquête, l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus. Les recherches ont exposé des observations qui ont montrés que le temps est imparti et les enseignants n'accordent pas assez d'importance à cet exercice. Sans oublier que l'approche par les compétences a certaines limites car ne s'attarde pas sur le cours d'organisation interne des idées. C'est certes dû à plusieurs facteurs que sont : la non maitrise de l'approche, les effectifs pléthoriques dans les salles de classe. Le quatrième chapitre a été le lieu de l'élaboration de l'expression écrite à travers les fiches de préparation ; des propositions didactiques. L'analyse de notre thème autorise d'avoir les résultats suivants : La non pratique de la lecture par les élèves à la lecture, aussi, l'enseignant ne s'attarde plus sur l'aspect grammatical, orthographique parce qu'il existe une activité de correction orthographique qui s'occupe de répertorier toutes les fautes. Il a aussi été constaté que L' APC dans l'enseignement secondaire a des limites du point de vue rédactionnel.

Pour besoin d'objectivité, la résolution de ce problème recourt au protocole et aux questionnaires adressés aux enseignants et aux apprenants. L'enquête effectuée a analysé les aptitudes des apprenants face à leur production. Les réponses fournies des enquêtes montrent que la démarche utilisée présente beaucoup de difficultés.

Ainsi, le problème a été résolu par les activités permettant de rendre la pratique de l'expression écrite aisée.

Au demeurant, l'écrit devrait retenir l'attention des apprenants d' autant plus qu'elle a pour visée l'apprentissage du français comme moyen d'éducation à une citoyenneté émergente, active.

En termes de perspective nouvelle de la recherche, notre modeste travail ouvre la voie à d'autres travaux de recherche vers le cycle d'observation notamment en 5^{ème}. Quant à nous, notre recherche est envisagée sur l'écrit en tenant compte des changements apportés par la nouvelle réforme du système éducatif de notre pays. Il serait très important d'examiner l'enseignement /apprentissage de l'écrit par rapport à l'organisation des idées.

BIBLIOGRAPHIE

I. Corpus

Les copies des élèves de la classe de 5eme au lycée de Mballa II année scolaire 2015-2016

II. Les Ouvrages Généraux

- Abry Dominique(2006) : *Enseignement, apprentissage du français langue étrangère en milieu homoglotte : spécificités et exigences*, Grenoble : PUG
- Auger Nathalie (2010) : *Élèves nouvellement arrivés en France : réalités et perspectives pratiques en classe*, éditions des archives contemporaines.
- Castelloti Véronique(2006) (dir) Hocene, Chala B (dir) : *Le français langue étrangère et seconde : des paysages en contexte* , l'Harmattan
- Chnane -Davin Fatima (2005) : *Didactique du français langue seconde en France : le cas de la didactique "français" enseigner au collège*, Lile, ANRT Diffusion, atelier national de reproduction des thèses.
- Defays Jean-Marc, ed, Delcomite Bernadette ed, et al (2003) : *Didactique du français langue maternelle langue étrangère et langue seconde : vers un nouveau partage ?* belge, européismes .
- Defays Jean-Marc ed, Delcomitte Bernadette ed Dumor Tier, Jean-Louis ed, et al (2003) : *Langue et communication en classe de français : convergences didactique en langue maternelle, langue seconde et langue étrangère* , belge, Modulaires Européennes.
- François Frédéric, cité par Moirand Sophie(1990) : *Enseigner à communiquer en langue étrangère* , paris, Hachette.
- Gouet, Michel(1992) : *Écrire au collège*, paris, Hachette.
- Gagné .R(1976) : *Les principes fondamentaux de l'apprentissage*, application à l'enseignant.
- Moirand Sophie(1979) : *Situation d'écrit, compréhension, production en français langue étrangère*, paris, CIÉ International.
- Pj. Andre (1990) : *Linguistique textuelle et didactique des textes littéraires, les langues modernes*, paris, APLV.

III. Ouvrages didactiques

- Ammounden MI Hand : *Cours et activité de didactique de l'écrit*, Universit2 A. Mirror Bejario.
- Beacco. Jean Claude (2007) : *L'approche par les compétences dans l'enseignement des langues : Enseigner à partir du cadre Européen Commun de référence pour langues*, paris, Didier.
- Claudette Connaire,(1999) P.M, Raymond : *La production écrite « Didactique des langues étrangères »*, paris, CLÉ international .
- Cruca Isabelle (1995) : *Pour une méthodologie de l'écriture créative in « Didactique au quotidien, numéro spécial de français dans le monde, rechercher et application »* paris /Hachette .EDICEF.
- Chnane-Davin Fatima, (2003) : *Le français langue seconde (FLS) en France, langue de scolarisation*, dialogue et cultures.
- Mace Gordon (1988) : *Guide d'élaboration d'un projet de recherche*, Québec, PUL.
- Gagné(1976) : *Les principes fondamentaux de l'apprentissage. Application l'enseignant .*

IV. Ouvrages Méthodologiques

- Aktouf Omar(1985): *Méthodologie des sciences sociales et approches des organisations*, Montréal, Puq.
- Mace Gordon. (1998) : *Guide d'élaboration d'un projet de recherche*, Québec, Les Presses de l'Université de Laval.
- Pena Ruiz, Henri. (1986) : *Philosophie : La dissertation*, Paris, Bordas.

V. Articles et Revues

- MINEDUC, *Programme de français « institutions ministérielles »* n°-42/D/40/MI.
- Ministère des enseignements secondaires au Cameroun, *Curriculum du sous- cycle d'observation de l'enseignement secondaire 6^{ème} et 5^{ème}*.

VI- Manuels scolaires

- Bertoli Alain et alii(1994), *Maîtrise de l'écrit 6^{ème}*, Paris, Nathan.
- Djeuga Pierre et alii (1989), *Pratique de l'écrit 6ème*, Paris, Hatier.

VII-Mémoires et thèses

- *Alexi-Bienvenu Belibi, (1999), Environnement scriptural et environnement apprentissage aux français au Cameroun thèse de doctorat en science de langage, Université de Grenoble III libidem.*
- *ASSAKO, Honorine Muriel, L'enseignement apprentissage de l'expression écrite dans le sous cycle de observation de l'enseignement technique. cas de la classe de 2eme année mémoire de Dipes II. ENS Yaoundé 2011-2012*
- *NGO NDJOKI, La problématique de l'autonomie de l'apprentissage du français langue seconde : le cas des exercices pratiques dans le français en 6eme au Cameroun »mémoire de Dispes II, Université de Yaoundé I ENS 2011-2012.*

VIII. WEBOGRAPHIE

- Encyclopédie Encarta, Microsoft Etudes 2009, Microsoft corporation 2007
- [hH://www.wirijediar.com](http://www.wirijediar.com)
- www.Google.fr

IX. Autres supports

- Organisation de la scolarité des élèves allophones nouvelles arrivées, circulaire n°2012-141 du 2 octobre 2012.



UNIVERSITÉ DE YAOUNDÉ I

Paix – Travail – Patrie

ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE

DEPARTEMENT DE FRANÇAIS



UNIVERSITY OF YAOUNDÉ I

Peace – Work – Fatherland

HIGHER TEACHER'S TRAINING

DEPARTMENT OF FRENCH

I. QUESTIONNAIRE ADRESSÉ AUX ELEVES

Chers élèves dans le cadre de la rédaction de notre mémoire de D.I.P.E.S II à l'école normale supérieure de Yaoundé, nous vous invitons à remplir, le questionnaire ci- dessous afin de contribuer efficacement à la scientificité de ce travail de recherche. Nous vous remercions de votre franche collaboration.

Veillez remplir les espaces vides ou cocher la case correspondante à la question posée

PARTIE I : INFORMATIONS PERSONNELLES

1. Age: _____
2. Sexe : Masculin Féminin
3. Région d'origine : _____
4. Qu'elle est la langue que vous parlez à la maison ?
Le français la langue maternelle
5. Pourquoi apprenez – vous la langue française ?
 - a. C'est une langue officielle
 - b. C'est une langue obligatoire
 - c. Pour parler avec tous les camerounais

PARTIE II : ATTITUDES DES APPRENANTS FACE A LA LANGUE FRANÇAISE

1. Qu'est ce que vous aimez le plus en français ?

- a. La conjugaison
- b. La grammaire
- c. L'expression orale
- d. L'expression écrite

2. Quel est le titre de votre livre de français ?

- a. Le français au sous-cycle d'observation 5^{eme}
- b. Apprenons le français
- c. Major 6^{eme}
- d. Major 5^{eme}

3. Aimez-vous la lecture ?

Oui Non

PARTIE III : PERFORMANCES DES APPRENANTS FACE A LA LANGUE FRANÇAISE

1. Combien avez –vous en français ?

- a. La moyenne
- b. La sous- moyenne

2. Comment faites-vous pour améliorer votre note ?

3. Que souhaitez- vous pour améliorer votre performance en français? _____

Merci pour votre collaboration

UNIVERSITÉ DE YAOUNDÉ I

Paix – Travail – Patrie

ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE

DEPARTEMENT DE FRANÇAIS



UNIVERSITY OF YAOUNDÉ I

Peace – Work – Fatherland

HIGHER TEACHER'S TRAINING

DEPARTMENT OF FRENCH

II. QUESTIONNAIRE ADRESSE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS

Dans le cadre de la rédaction de notre mémoire de D.I.P.E.S II à l'école normale supérieur de Yaoundé, nous vous prions de bien vouloir apporter votre contribution en remplissant en toute franchise et avec honnêteté cette série de question.

1. Dans quelle classe enseignez- vous?

a. 6^{eme}

b. 5^{eme}

2. Quelle est votre statut?

a. Ancien

b. Nouveau

3. Qu'elle est la technique utilisée pour rendre le français facile ?

4. Quel est l'objectif principal lorsque vous enseignez la rédaction?

a. Enseigner aux apprenants à mieux s'exprimer en français

b. Parvenir aux productions écrites acceptables

5. Vos élèves ont accueilli la leçon d'expression écrite avec

- a. Indifférence
 - b. Enthousiasme
6. Quelle est la méthode que vous utilisez pour enseigner l'expression écrite ?
- a. L'APC
 - b. L'OPO
7. Quelles sont à votre avis, les sources de difficultés des apprenants dans l'apprentissage de l'expression écrite ?
- a. La non maîtrise de la grammaire
 - b. Problème de lecture
 - c. l'incompréhension du sujet
 - d. Désintéressement à la discipline
8. Que proposez- vous pour parvenir à de bonnes productions ?
- a. Maîtrise de la grammaire
 - b. Motiver les élèves
 - c. Maîtrise des méthodes d'enseignement/apprentissage de la rédaction

TABLE DES MATIERES

<i>DEDICACE</i>	2
<i>REMERCIEMENTS</i>	3
LISTE DES ABRÉVIATIONS	5
LISTE DES TABEAUX	6
RESUMÉ	7
ABSTRACT	8
INTRODUCTION GÉNÉRALE	9
I^{ÈRE} PARTIE : INSERTION THEORIQUE DU SUJET	19
<u>CHAPITRE 1</u> : ENSEIGNEMENT /APPRENTISSAGE DE L'EXPRESSION ECRITE EN CLASSE DE FLS	21
CHAPITRE 2 : DIDACTIQUE DE L'ÉCRIT ET PRATIQUE DE CLASSE DE L'EXPRESSION ÉCRITE	33
II^{ÈME} PARTIE: ANALYSE DES RÉSULTATS ET ESSAI D'ÉLABORATION DES COMPÉTENCES EN EXPRESSION ÉCRITE EN 5^{ÈME}	41
<u>CHAPITRE III</u> : MÉTHODOLOGIE DE L'ENQUÊTE ET ANALYSE DES RÉSULTATS	43
<u>CHAPITRE 4</u> : PERSPECTIVE DIDACTIQUE ET TENTATIVE D'AMÉLIORATION DE L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE L'ÉCRIT	57
FICHE DE PREPARATION	67
CONCLUSION GÉNÉRALE	69
BIBLIOGRAPHIE	73
ANNEXES	77